

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHING LTD.
401 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S8
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
天氣
陰天
最高溫度
七度
最低溫度
零下三度

印航兩宗炸彈事件 省報細述有關內幕

一名雲島居民在英被捕等候遞解聆訊

【溫哥華訊】據溫哥華省報報導，皇家騎警現正調查一名前任溫哥華國際機場工人明知而協助受一枚炸彈作爲行李，使其被放置於一九八五年六月一號噴射客機上的可能性。

該報紙說，該男子係在東亞田機場炸彈事件與印度航空公司飛機炸炸等事件發生之前一個月，在上述機場受僱者。

警方相信，該項炸彈，係在溫哥華國際機場內，由一名男子將一枚炸彈裝上飛機。

其中一枚炸彈，係由一名男子將一枚炸彈裝上飛機。

該名男子在溫哥華國際機場內，將一枚炸彈裝上飛機。

該名男子在溫哥華國際機場內，將一枚炸彈裝上飛機。

該名男子在溫哥華國際機場內，將一枚炸彈裝上飛機。

該名男子在溫哥華國際機場內，將一枚炸彈裝上飛機。

該名男子在溫哥華國際機場內，將一枚炸彈裝上飛機。

海峽兩岸 未來關係

李登輝着手研究 未幾關係

（香港二月六日電）

台北一家報紙日前透露，李登輝着手研究海峽兩岸未來關係。

該報說，李登輝着手研究海峽兩岸未來關係。

該報說，李登輝着手研究海峽兩岸未來關係。

該報說，李登輝着手研究海峽兩岸未來關係。

該報說，李登輝着手研究海峽兩岸未來關係。

該報說，李登輝着手研究海峽兩岸未來關係。

該報說，李登輝着手研究海峽兩岸未來關係。

該報說，李登輝着手研究海峽兩岸未來關係。

該報說，李登輝着手研究海峽兩岸未來關係。

美國會向政府建議 年增十八萬名移民

（華盛頓電）

美國參議院一項建議，要求每年增加十八萬名移民。

這項建議將使美國移民人數增加至每年一百八十萬人。

這項建議將使美國移民人數增加至每年一百八十萬人。

這項建議將使美國移民人數增加至每年一百八十萬人。

這項建議將使美國移民人數增加至每年一百八十萬人。

這項建議將使美國移民人數增加至每年一百八十萬人。

這項建議將使美國移民人數增加至每年一百八十萬人。

這項建議將使美國移民人數增加至每年一百八十萬人。

這項建議將使美國移民人數增加至每年一百八十萬人。

中國將於今年 為美發射衛星

（北京二月六日電）

中國將於今年為美國發射衛星。

這項衛星將用於科學研究。

這項衛星將用於科學研究。

這項衛星將用於科學研究。

這項衛星將用於科學研究。

這項衛星將用於科學研究。

這項衛星將用於科學研究。

這項衛星將用於科學研究。

這項衛星將用於科學研究。

北京各報將刊登 趙紫陽重要文章

（北京二月六日電）

北京各報將刊登趙紫陽的重要文章。

這些文章將涉及改革開放等問題。

這些文章將涉及改革開放等問題。

這些文章將涉及改革開放等問題。

這些文章將涉及改革開放等問題。

這些文章將涉及改革開放等問題。

這些文章將涉及改革開放等問題。

這些文章將涉及改革開放等問題。

這些文章將涉及改革開放等問題。

案方革改院務國國中 委部個九建組行進將

（北京四月日電）

中國國務院改革方案將由九個委員會負責。

這些委員會將包括經濟、科技、教育等領域。

這些委員會將包括經濟、科技、教育等領域。

這些委員會將包括經濟、科技、教育等領域。

這些委員會將包括經濟、科技、教育等領域。

這些委員會將包括經濟、科技、教育等領域。

這些委員會將包括經濟、科技、教育等領域。

這些委員會將包括經濟、科技、教育等領域。

這些委員會將包括經濟、科技、教育等領域。

蘇聯又再實施 一次地下核試驗

（莫斯科六日電）

蘇聯又進行了一次地下核試驗。

這次試驗的規模比前次更大。

這次試驗的規模比前次更大。

這次試驗的規模比前次更大。

這次試驗的規模比前次更大。

這次試驗的規模比前次更大。

這次試驗的規模比前次更大。

這次試驗的規模比前次更大。

這次試驗的規模比前次更大。

卑詩財政廳長古維利表示 本省下一次預算案 可能沒有重大加稅

（維多利亞訊）

卑詩財政廳長古維利表示，下一次的預算案可能不會有重大的加稅。

古維利說，政府將致力於平衡預算。

古維利說，政府將致力於平衡預算。

古維利說，政府將致力於平衡預算。

古維利說，政府將致力於平衡預算。

古維利說，政府將致力於平衡預算。

古維利說，政府將致力於平衡預算。

古維利說，政府將致力於平衡預算。

古維利說，政府將致力於平衡預算。

加代表團首進駐 冬奧運會運動員村

（卡加利二月六日電）

加拿大代表團首進駐冬奧運會運動員村。

代表團成員將在村內進行休養。

代表團成員將在村內進行休養。

代表團成員將在村內進行休養。

代表團成員將在村內進行休養。

代表團成員將在村內進行休養。

代表團成員將在村內進行休養。

代表團成員將在村內進行休養。

代表團成員將在村內進行休養。

冬奧運會運動員村 加代表團首進駐

（卡加利二月六日電）

加拿大代表團首進駐冬奧運會運動員村。

代表團成員將在村內進行休養。

代表團成員將在村內進行休養。

代表團成員將在村內進行休養。

代表團成員將在村內進行休養。

代表團成員將在村內進行休養。

代表團成員將在村內進行休養。

代表團成員將在村內進行休養。

代表團成員將在村內進行休養。

治喪處：羅士蘭殯儀館

ROSELAWN FUNERAL CHAPEL

1669 EAST BROADWAY

訃告

先慈劉門賴氏喜娥太夫人原籍廣東省潮安縣湖生於農曆乙卯年三月二十日卯時痛於農曆丁卯年二月十六日申時壽終溫哥華華樂滿第醫院積閱享壽七十有六歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服擇吉於公曆二月九日（星期二）上午九時半在羅士蘭殯儀館（ROSELAWN）舉行大殮隨即出殯卜葬海景墓園（OCEANVIEW）哀此訃

不孝子禹澄 孫男國威 孫女舒琪 孫女舒雅 姪女禹卿 姪女舒華 姪女舒雅 姪女舒琳 姪女舒恩 姪女舒琳 姪女舒恩 姪女舒琳 姪女舒恩

姪女禹卿 姪女舒華 姪女舒雅 姪女舒琳 姪女舒恩 姪女舒琳 姪女舒恩

姪女舒華 姪女舒雅 姪女舒琳 姪女舒恩 姪女舒琳 姪女舒恩

姪女舒雅 姪女舒琳 姪女舒恩 姪女舒琳 姪女舒恩

姪女舒琳 姪女舒恩 姪女舒琳 姪女舒恩

姪女舒恩 姪女舒琳 姪女舒恩

值產年去機農國中 元億十六百一達數

旺兩銷產成 三逾增年前比



中國農機工業在九七年，呈現了前所未有的發展，產值達一百六十億元，比前年增長百分之三十三。農機工業的產值，在九七年，比前年增長百分之三十三。農機工業的產值，在九七年，比前年增長百分之三十三。

農機工業的產值，在九七年，比前年增長百分之三十三。農機工業的產值，在九七年，比前年增長百分之三十三。農機工業的產值，在九七年，比前年增長百分之三十三。



農機工業的產值，在九七年，比前年增長百分之三十三。

電氣化工程

廣(漢)漢(門)鐵路電氣化工程，是湖北省國家重點建設項目之一。目前該項工程已進入全面施工階段。

中國人口出生率

近兩年中國人口出生率呈回升趨勢。據統計，一九八七年中國人口出生率為百分之十七點九，比一九八六年增長百分之零點二。

西藏修復三座重要佛教古跡

在西藏山南地區山澤山麓的雅布拉克，現已修復對外開放。這座古跡是西藏佛教的重要遺址。

中國人口出生率

近兩年中國人口出生率呈回升趨勢。據統計，一九八七年中國人口出生率為百分之十七點九，比一九八六年增長百分之零點二。

杭州湖濱橋

杭州湖濱橋已成了危橋。這座橋樑由於年久失修，存在嚴重安全隱患。

中國已查清地下水資源

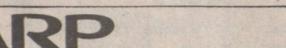
打井開採的地下水資源量為二千三百億立方米。這項調查為我國地下水的開發利用提供了科學依據。

鄉家

鄉家，是中國農村的一種傳統建築形式。它不僅具有實用價值，更蘊含著深厚的文化底蘊。

新興龍山勝景紀行

龍山，已有二千七百七十多年的歷史。這裡風景優美，人文薈萃，是旅遊觀光的勝地。



鄉家，是中國農村的一種傳統建築形式。

SHARP Z-50

Bond paper copier. 全自動調節色素，可使用四種顏色。可復印1至19張。兩種入紙方法。

金利源

GIM LEE YUEN LTD. 47 E. Pender Street. 復業啟事。本公司經於十二月十九日遷往華埠片打東街四十九號恢復營業。

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance. 地址：328 E. Hastings Street. 電話：687-8332.

代理：Autoplan 房屋買賣、房屋租賃、物業收租、醫生汽車、藥房、房屋買賣、物業收租。

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C. TEL: 689-7324.

燒臘肉食、冰凍海鮮、中西什貨。代理台灣頂好公司。

華安公司

223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6. 681-8531.

大特價，良機勿失！男錢包十元三對，女錢包七元三對。

金利源

GIM LEE YUEN LTD. 47 E. Pender Street. 復業啟事。

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd. 265 EAST PENDER STREET. PHONE 684-1028.

新到：超等冰霜、大味明蝦。電話：685-8575。

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL. 7229 Main Street. 經驗豐富，收費公道。

城市駕駛學校

City Driving School. NO. 5-2414 MAIN ST. 電話：874-4544.

余景輝會計師

填報入息稅、會計、核數、稅務、商業、產業管理。地址：雲華片打東街二百號。

黃鏡傳授氣功

內功、氣功、硬氣功強身養生。延年益壽，却病回春。地址：4-224 EAST BROADWAY.

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL. 3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C. 歷史悠久，經驗豐富。

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL. #1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. 歷史悠久，經驗豐富。

香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 地址：域多利街5869號。電話：321-3722。

卑詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. 電話：873-0102.

高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL. 專人輔導英語筆試。電話：872-8717。

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL. NO. 1-114 W. BROADWAY. 經驗豐富，教法詳盡。電話：8742524。

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及緬街223室。電話：327-9174。

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977). 電話：253 6888 253 1333.

廿四小時內不停跳 苦楚願甘錄紀破打為

「這是一項十分重大的進步，這項插管的設計不但十分有效，而且還可以減少施外科手術的需要。」

雖然沒有數字顯示，但這項插管的方法，在許多地方，如心臟病、中風、腦部手術後，這插管可以非常有效地幫助病人入睡後呼吸暫停的現象。

醫學上有一種病症，病人會在睡眠中呼吸暫停，呼吸暫停的時間如果長達十秒，便是一種隨時有生命危險的現象。

通常，在睡眠中發生呼吸暫停，大多數是因病人的氣管出於某種原因而收縮，導致呼吸暫停。

西非吉尼亞大學神經科醫生戈登表示，這項插管是唯一的

睡眠停止呼吸危險 均衡器助避免發生

「這是一項十分重大的進步，這項插管的設計不但十分有效，而且還可以減少施外科手術的需要。」

雖然沒有數字顯示，但這項插管的方法，在許多地方，如心臟病、中風、腦部手術後，這插管可以非常有效地幫助病人入睡後呼吸暫停的現象。

醫學上有一種病症，病人會在睡眠中呼吸暫停，呼吸暫停的時間如果長達十秒，便是一種隨時有生命危險的現象。

通常，在睡眠中發生呼吸暫停，大多數是因病人的氣管出於某種原因而收縮，導致呼吸暫停。

西非吉尼亞大學神經科醫生戈登表示，這項插管是唯一的

世界奇獵



雖然現今小孩子的玩具世界被電子化的遊戲機所佔，但一位心理學家指出，其實一些傳統的紙板遊戲（如「大富翁」之類），對孩子的智力發展更有幫助。

玩具新不如舊。培養獨立思考及合作性，增進解決困難的能力。理想的遊戲應該有清楚的規則，令參與者在短時間內完全掌握。

「這是一項十分重大的進步，這項插管的設計不但十分有效，而且還可以減少施外科手術的需要。」



拿塔降換手緊急買人作工面地

為了打破二十四小時內的連續跳高紀錄，這對男女跳高員真是拼盡全力了。三十二歲的謝里爾（女）和三十四歲的拉塞爾（男），在加州一個小型運動場，當他們一抵達場地，便立即把跳高用的橡皮墊背開，四小時不停飛行的隊，換上一件新的背心，就再開始跳。

兩人在這過程中，跳了二十四次，但最後一次跳高，拉塞爾在落地時接他，跳高紀錄，只共跳了七十四次。

這是一項十分重大的進步，這項插管的設計不但十分有效，而且還可以減少施外科手術的需要。

雖然沒有數字顯示，但這項插管的方法，在許多地方，如心臟病、中風、腦部手術後，這插管可以非常有效地幫助病人入睡後呼吸暫停的現象。

醫學上有一種病症，病人會在睡眠中呼吸暫停，呼吸暫停的時間如果長達十秒，便是一種隨時有生命危險的現象。

通常，在睡眠中發生呼吸暫停，大多數是因病人的氣管出於某種原因而收縮，導致呼吸暫停。

西非吉尼亞大學神經科醫生戈登表示，這項插管是唯一的

兩美相遇

有沒有想像過美國美麗的王妃與安省有幾位王子相遇呢？相信她的驚訝（這是真的嗎？）表情會與圖中這位模樣不相伯仲。

這是倫敦一間裝公司開幕典禮的一個鏡頭，請來特模兒模仿王妃及瑪麗蓮夢露，分別展示漂亮婚紗及性感內衣。



安省有幾位王子相遇呢？相信她的驚訝（這是真的嗎？）表情會與圖中這位模樣不相伯仲。

「這是一項十分重大的進步，這項插管的設計不但十分有效，而且還可以減少施外科手術的需要。」

雖然沒有數字顯示，但這項插管的方法，在許多地方，如心臟病、中風、腦部手術後，這插管可以非常有效地幫助病人入睡後呼吸暫停的現象。

醫學上有一種病症，病人會在睡眠中呼吸暫停，呼吸暫停的時間如果長達十秒，便是一種隨時有生命危險的現象。

通常，在睡眠中發生呼吸暫停，大多數是因病人的氣管出於某種原因而收縮，導致呼吸暫停。

西非吉尼亞大學神經科醫生戈登表示，這項插管是唯一的

新新珠寶金行

溫哥華華街 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑲定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848.

樓上影院，特設各類佈景拍攝
結婚、家庭、學生、藝術人像
貨辦、廣告等相。別具風格，
新款婚紗免費借用，專家化妝
又平又靚。

三人以上 入籍相(黑白) 4張 7.20
護照相(彩色) 4張 8.80
護照快相，即影即有
(逢星期三休息)
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C. 省國際沙龍評議員
會榮獲 B.C. 省冠軍獎。

赤靈芝片

經臨床使用及醫學專家鑑定，精製中國赤靈芝片為最強效力之純靈芝產品。

中國精製赤靈芝片，甘平無毒，補心安神，健脾和胃，益精氣，利關節，堅筋骨，抗過敏，療虛勞，久服輕身不老延年。

本公司特聘有中國醫學專家組，以保證本產品之高質量。

總代理：加通國際貿易公司
多倫多 416-461-4585
溫哥華代售商號：
僑信參茸行、大昌參茸行、中國參茸行

防盜系統 BURGLAR ALARM

承裝一切 商業住宅
防盜系統 防盜器材
警方牌照 政府註冊
安費可保 免費估價
服務週到 價格公道

精美電子公司
321-1622

Hongkong Bank

為你提供：房屋貸款
辦法簡單、決斷快捷

可定利率或浮動利率
歡迎非本地居民或新移民。詳情請駕臨本行貸款部接洽。

地址：華埠緬街五三〇號
電話：六八三·九六一壹

匯豐銀行

為你提供：房屋貸款
辦法簡單、決斷快捷

可定利率或浮動利率
歡迎非本地居民或新移民。詳情請駕臨本行貸款部接洽。

地址：華埠緬街五三〇號
電話：六八三·九六一壹

強華公司 KENWARD CO.

1685 E. 60TH. VAN. B.C.
VSP 245 TEL: 325-0909

修理各種電器
承接煤氣水喉工程
服務妥當 價格克己
保證滿意

元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨、脆皮大乳鴨、爽嫩白切雞、美味桂花腸、鮮明肉類、承接金豬、大特價酬賓

本公司自置一流新工場，特製白油腸及特製白油腸，鮮雞、臘鴨、臘肉、臘腸、臘梅。

本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

正大參茸藥行

YCY Prosperity Holdings Ltd.
548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9. Tel. 685-3778

藥材補品 成藥雜貨 健康食品多種
冬節及新年酬賓大減價

名中醫 王建英 楊毓智
免費為僑胞解答中醫保健問題
提供按摩推拿指壓對肩臂痛、腰痛、頭痛、風濕痛、跌打傷痛、胃痛、難睡等之極有效保健辦法。

溫哥華華埠緬街五四八號 電話：(六〇四)六八五·三七七八
(天仁茗茶隔鄰) 七天營業 上午九時至下午六時

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT., BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

本號統辦 唐山雜貨 時菜鮮菓 外埠訂購 快捷妥當 一律歡迎

Kam Yen Jan CHINESE SAUSAGE
美加風行 風味特佳 肉質鮮美 皮衣薄脆 材料純正 不含味精 送禮名貴 自用實惠

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

源源運到，大量供應

中國去頭有亮各西士白蝦
及去亮蝦肉
中國AA牌去頭有亮蝦
及去亮蝦肉
緬甸去頭有亮各西士白蝦
及去亮蝦肉
越產去頭有亮各西士白蝦
及去亮蝦肉
香港澳門各西士白蝦肉
及10%蝦肉
中國各類有頭蝦、青島大對蝦
大小西士龍蝦、大小西士扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚
去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚、紅魷魚
黃花魚、白魷魚
牙帶魚、墨魚
獅子魚、墨魚

總經銷金牌
三牙或咸魚
香味
寄遠近採購
寄送貨快捷

大西方米廠 WESTERN RICE MILL LTD.

大西方米廠，同人恭祝各位聖誕及新年快樂
並多謝各界人士熱烈惠顧

AA牌米皇之誠意，現在繼續贈送：
每購2包50磅庄 AA牌米皇(奉送5公斤泰國金象牌香米皇一袋及良友牌成酸菜4罐)
每購2包25磅庄 AA牌米皇(高級雅潔竹筴經已送完，現奉送美國五磅庄糯米一包)

多買多送，送完即止，購買從速，以免向隅。
各大代理商零售店和本廠均有同等優待
地址: 1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. V6A 3M9
電話: (604) 251-6341, 251-6342 FAX (604) 251-7228

今天：自由富裕的樂土

台北的賭場，不同於香港。香港賭場，與「六四」...

日記紀經生

「你與我全是一回事，誰是君子，誰是小人，家世好壞...

二二二：突然擲擲

「你這人，怎麼這樣！胡說八道！胡說八道！...

三二八：酒精刺激神經

「我全身發冷，這種感覺，你懂嗎？你懂嗎？...

六：落入魔掌

「那傢伙，你別以為你贏了，你別以為你贏了，...

七年之癢

「你這人，怎麼這樣！胡說八道！胡說八道！...

迷途

「你這人，怎麼這樣！胡說八道！胡說八道！...

各國一煉的液化技術... 煤的液化技術... 煤的液化技術...

狗然自界收屍者... 銳爪利嘴尖牙狼如大體... 體屍獸野吃專臭奇發身... 快奇速度咽吞人驚量食...

好發於中年人士身上... 堅持活動兼作按摩對症狀有利... 淺釋... 醫學...

沙特阿拉伯為開發能源而建造... 規模與設備均為首屈一指... 沙特阿拉伯為開發能源而建造...

川南勝地金佛山... 靈山秀水堪與峨嵋媲美... 植物資源可謂舉世無雙... 川南勝地金佛山...

天則武朝唐... 貓養中宮禁... 說傳聞民據... 仇復氏蕭恐... 天則武朝唐...

古今... 武朝唐... 貓養中宮禁... 說傳聞民據... 仇復氏蕭恐... 天則武朝唐...

川南勝地金佛山... 靈山秀水堪與峨嵋媲美... 植物資源可謂舉世無雙... 川南勝地金佛山...

好發於中年人士身上... 堅持活動兼作按摩對症狀有利... 淺釋... 醫學...

沙特阿拉伯為開發能源而建造... 規模與設備均為首屈一指... 沙特阿拉伯為開發能源而建造...

狗然自界收屍者... 銳爪利嘴尖牙狼如大體... 體屍獸野吃專臭奇發身... 快奇速度咽吞人驚量食...

迷途... 你這人，怎麼這樣！胡說八道！胡說八道！...

蜂風語

「你這人，怎麼這樣！胡說八道！胡說八道！...

二二二：突然擲擲

「你這人，怎麼這樣！胡說八道！胡說八道！...

三二八：酒精刺激神經

「我全身發冷，這種感覺，你懂嗎？你懂嗎？...

六：落入魔掌

「那傢伙，你別以為你贏了，你別以為你贏了，...

七年之癢

「你這人，怎麼這樣！胡說八道！胡說八道！...

迷途

「你這人，怎麼這樣！胡說八道！胡說八道！...

各國一煉的液化技術... 煤的液化技術... 煤的液化技術...

狗然自界收屍者... 銳爪利嘴尖牙狼如大體... 體屍獸野吃專臭奇發身... 快奇速度咽吞人驚量食...

好發於中年人士身上... 堅持活動兼作按摩對症狀有利... 淺釋... 醫學...

沙特阿拉伯為開發能源而建造... 規模與設備均為首屈一指... 沙特阿拉伯為開發能源而建造...

川南勝地金佛山... 靈山秀水堪與峨嵋媲美... 植物資源可謂舉世無雙... 川南勝地金佛山...

天則武朝唐... 貓養中宮禁... 說傳聞民據... 仇復氏蕭恐... 天則武朝唐...

古今... 武朝唐... 貓養中宮禁... 說傳聞民據... 仇復氏蕭恐... 天則武朝唐...

川南勝地金佛山... 靈山秀水堪與峨嵋媲美... 植物資源可謂舉世無雙... 川南勝地金佛山...

好發於中年人士身上... 堅持活動兼作按摩對症狀有利... 淺釋... 醫學...

沙特阿拉伯為開發能源而建造... 規模與設備均為首屈一指... 沙特阿拉伯為開發能源而建造...

狗然自界收屍者... 銳爪利嘴尖牙狼如大體... 體屍獸野吃專臭奇發身... 快奇速度咽吞人驚量食...

迷途... 你這人，怎麼這樣！胡說八道！胡說八道！...

蘇聯在聯合國中

蘇聯在聯合國中，有發言權，但我們中國在聯合國中，則無發言權。這是不公平的。蘇聯在聯合國中，有發言權，但我們中國在聯合國中，則無發言權。這是不公平的。蘇聯在聯合國中，有發言權，但我們中國在聯合國中，則無發言權。這是不公平的。

骨牌

骨牌，這是一項古老的遊戲。在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有骨牌之類。但骨牌之類，在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有骨牌之類。但骨牌之類，在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有骨牌之類。

聲色犬馬

聲色犬馬，這是一項古老的遊戲。在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有聲色犬馬之類。但聲色犬馬之類，在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有聲色犬馬之類。

音不消

音不消，這是一項古老的遊戲。在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有音不消之類。但音不消之類，在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有音不消之類。

記小平太

記小平太，這是一項古老的遊戲。在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有記小平太之類。但記小平太之類，在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有記小平太之類。

牌金的城漢在國中心關

牌金的城漢在國中心關，這是一項古老的遊戲。在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有牌金的城漢在國中心關之類。但牌金的城漢在國中心關之類，在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有牌金的城漢在國中心關之類。

畫漆磨手

畫漆磨手，這是一項古老的遊戲。在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有畫漆磨手之類。但畫漆磨手之類，在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有畫漆磨手之類。

水晶球

水晶球，這是一項古老的遊戲。在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有水晶球之類。但水晶球之類，在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有水晶球之類。

九龍泉甘冽

九龍泉甘冽，這是一項古老的遊戲。在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有九龍泉甘冽之類。但九龍泉甘冽之類，在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有九龍泉甘冽之類。

小大塊

小大塊，這是一項古老的遊戲。在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有小大塊之類。但小大塊之類，在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有小大塊之類。

醒目

醒目，這是一項古老的遊戲。在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有醒目之類。但醒目之類，在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有醒目之類。

醒目

醒目，這是一項古老的遊戲。在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有醒目之類。但醒目之類，在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有醒目之類。

不清官能「斷家務事

不清官能「斷家務事，這是一項古老的遊戲。在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有不清官能「斷家務事之類。但不清官能「斷家務事之類，在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有不清官能「斷家務事之類。

半山堂隨筆

半山堂隨筆，這是一項古老的遊戲。在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有半山堂隨筆之類。但半山堂隨筆之類，在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有半山堂隨筆之類。

反話不必害怕

反話不必害怕，這是一項古老的遊戲。在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有反話不必害怕之類。但反話不必害怕之類，在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有反話不必害怕之類。

瓦松花

瓦松花，這是一項古老的遊戲。在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有瓦松花之類。但瓦松花之類，在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有瓦松花之類。

高梁肥

高梁肥，這是一項古老的遊戲。在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有高梁肥之類。但高梁肥之類，在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有高梁肥之類。

天香

天香，這是一項古老的遊戲。在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有天香之類。但天香之類，在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有天香之類。

留學的苦惱

留學的苦惱，這是一項古老的遊戲。在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有留學的苦惱之類。但留學的苦惱之類，在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有留學的苦惱之類。

生查子

生查子，這是一項古老的遊戲。在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有生查子之類。但生查子之類，在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有生查子之類。

情詩一束

情詩一束，這是一項古老的遊戲。在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有情詩一束之類。但情詩一束之類，在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有情詩一束之類。

井市

井市，這是一項古老的遊戲。在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有井市之類。但井市之類，在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有井市之類。

微特術藝的影攝芬惠陳

微特術藝的影攝芬惠陳，這是一項古老的遊戲。在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有微特術藝的影攝芬惠陳之類。但微特術藝的影攝芬惠陳之類，在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有微特術藝的影攝芬惠陳之類。

向京

向京，這是一項古老的遊戲。在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有向京之類。但向京之類，在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有向京之類。

易卦文辭非文王作

易卦文辭非文王作，這是一項古老的遊戲。在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有易卦文辭非文王作之類。但易卦文辭非文王作之類，在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有易卦文辭非文王作之類。

老不春

老不春，這是一項古老的遊戲。在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有老不春之類。但老不春之類，在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有老不春之類。

法甜吃

法甜吃，這是一項古老的遊戲。在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有法甜吃之類。但法甜吃之類，在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有法甜吃之類。

茶醋醬

茶醋醬，這是一項古老的遊戲。在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有茶醋醬之類。但茶醋醬之類，在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有茶醋醬之類。

止豈引吸直簡惑誘

止豈引吸直簡惑誘，這是一項古老的遊戲。在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有止豈引吸直簡惑誘之類。但止豈引吸直簡惑誘之類，在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有止豈引吸直簡惑誘之類。

論做生意與賣廣告

論做生意與賣廣告，這是一項古老的遊戲。在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有論做生意與賣廣告之類。但論做生意與賣廣告之類，在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有論做生意與賣廣告之類。

果然每下愈況

果然每下愈況，這是一項古老的遊戲。在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有果然每下愈況之類。但果然每下愈況之類，在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有果然每下愈況之類。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一項古老的遊戲。在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有家庭衛生講座之類。但家庭衛生講座之類，在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有家庭衛生講座之類。

集家宜

集家宜，這是一項古老的遊戲。在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有集家宜之類。但集家宜之類，在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有集家宜之類。

導嚮

導嚮，這是一項古老的遊戲。在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有導嚮之類。但導嚮之類，在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有導嚮之類。

執子之手與子偕老

執子之手與子偕老，這是一項古老的遊戲。在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有執子之手與子偕老之類。但執子之手與子偕老之類，在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有執子之手與子偕老之類。

家閒話

家閒話，這是一項古老的遊戲。在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有家閒話之類。但家閒話之類，在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有家閒話之類。

家庭樂

家庭樂，這是一項古老的遊戲。在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有家庭樂之類。但家庭樂之類，在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有家庭樂之類。

三件善事

三件善事，這是一項古老的遊戲。在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有三件善事之類。但三件善事之類，在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有三件善事之類。

音樂錢

音樂錢，這是一項古老的遊戲。在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有音樂錢之類。但音樂錢之類，在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有音樂錢之類。

足下學問極多

足下學問極多，這是一項古老的遊戲。在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有足下學問極多之類。但足下學問極多之類，在許多多事及聯誼會等地方，當然亦有足下學問極多之類。

東歐呈三對二局面

對改革看法反應不一

保匈波三國熱烈響應 羅捷德德謹慎行事

【渥太華訊】東歐改革，在波蘭、捷克斯拉夫、匈牙利、羅馬尼亞、保加利亞、南斯拉夫、蘇聯等國，正處於一個十字路口。在波蘭、捷克斯拉夫、匈牙利、羅馬尼亞、保加利亞、南斯拉夫、蘇聯等國，正處於一個十字路口。在波蘭、捷克斯拉夫、匈牙利、羅馬尼亞、保加利亞、南斯拉夫、蘇聯等國，正處於一個十字路口。

蘇15加盟共和國 各部將裁員半數

【莫斯科訊】蘇聯政府宣佈，將對蘇聯十五個加盟共和國進行行政改革。這項改革將導致大約半數的政府官員被裁員。這項改革將導致大約半數的政府官員被裁員。

失蹤者問題未解決 美國拒絕援助越南

但鼓勵私人團體幫助越殘廢者

【華盛頓訊】美國國務院官員表示，美國政府目前拒絕向越南提供軍事援助，因為失蹤者的問題尚未解決。然而，美國政府鼓勵私人團體幫助越南的殘廢者。

波斯古跡殘破不全

清真寺毀於硝煙 世紀城鎮臨災劫

【德黑蘭訊】波斯古跡在戰爭中受到嚴重破壞，許多清真寺被毀。波斯古跡在戰爭中受到嚴重破壞，許多清真寺被毀。

英國大臣 加薪百分之二十二

【倫敦訊】英國政府宣佈，將對政府官員進行百分之二十二的加薪。這項加薪將使政府官員的工資達到歷史最高水平。



七十於建，寺真清的斯波於落座 的麗美最、名著最上界世是，紀世 的麗美最、名著最上界世是，紀世

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (Since 1954)
258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada
加拿大溫哥華華埠打東街258號 電話：(604) 684-2341

中國遊
\$2799
19天
不到長城非好漢...

Welding Ltd.
百福燒焊
防盜*平安
鐵窗鐵門

電話：324-1020 (工場) 325-8922 (住宅)

煤氣工程
電話：939-8275 鮑洽

持有政府牌照
專修各種煤氣工程
上門估價 免費

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉

時代冷氣雪櫃工程
R.S.C. INSTALLATIONS LTD.

雪櫃·冷氣·電器
安裝·修理·零售
24小時服務
電話：254-7325
#304-877- E.HASTINGS

三峽遊
\$3099
9天
兩岸猿聲蹄不住，輕舟已過萬重山...

88年開心團 皇牌專線 長江三峽豪華團

| | | |
|--------------------------|---------------------------|--------------------------|
| 三峽古都遊 全程20天 \$2988 | 三峽精華遊 全程14天 \$2,398 | 三峽美景遊 全程16天 \$2738 |
|--------------------------|---------------------------|--------------------------|

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電 874-8216 (光洽)

中國遊
10天 \$1888
中國遊
12天 \$2088

開心旅遊
電話：(604) 685-9366

| | | |
|-----------------------|------------------------|-------------------------|
| 中國精選遊 全程11天 \$1988 | 星馬泰回港遊 全程11天 \$1868 | 日本、台灣回港遊 全程9天 \$1588 |
|-----------------------|------------------------|-------------------------|

馬君寰
專科承接修理，大小商
櫃、電爐、電火、肉食、瓜菜
三二二一七二〇 (英語)
三二二一七二〇 (華語)

安捷旅行社
EMPEROR TRAVEL
Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7888

快意旅遊公司
溫哥華華埠打東街125號
(604) 669-4165

| | | | |
|-----------------------------------|-----------------------------|-----------------------|-----------------------------|
| 機票 十酒店 香港 兩晚 \$850 五晚 \$958 | 溫哥華—香港 或台灣來回 特價 \$788 | *廣州、桂林 (5天 \$1438) | *星馬泰 9天 \$1768 (包香港兩晚酒店) |
|-----------------------------------|-----------------------------|-----------------------|-----------------------------|

快意旅遊公司
溫哥華華埠打東街125號
(604) 669-4165

| | |
|----------------------------|-----------------|
| *杭州、上海、蘇州無錫、南京 (7天 \$1638) | *泰國四天自由團 \$1238 |
|----------------------------|-----------------|

安捷旅行社
EMPEROR TRAVEL
電話：六八八-七八八六

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
國內機票大減價

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST. (匯豐奇貨街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604) 685-5263

來回三藩市 特價 \$223
倫敦 \$698 多倫多 \$199
愛民頓 \$99 紐約 \$299

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

| | |
|---|----------------------|
| 特別介紹 愛明頓三日遊 219. 夏威夷機票酒店五晚 539. 賭城來回機票酒店二晚 249. 香港來回機票酒店三晚 935. 迪士尼聖地牙哥七日遊 459. 三藩市來回機票酒店二晚 225. 曼谷芭堤雅香港十四日遊 1699. | 代理燕梳 汽車房商 屋業旅遊 |
|---|----------------------|

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
國內機票大減價

| | |
|-----------------|-----------------|
| 卡加利 點樓頓 由 \$99 | 溫尼辟 多倫多 由 \$159 |
| 滿地可 溫尼辟 由 \$199 | 滿地可 溫尼辟 由 \$259 |

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
國內機票大減價

旅行團精選

| | |
|----------------|----------------|
| 日本台灣十天 \$1,688 | 韓國泰國九天 \$1,419 |
| 韓國台灣九天 \$1,368 | 馬尼拉十二天 \$1,868 |
| 星馬 九天 \$1,778 | |

公證人黃立錚專辦

產授文誓
業權件詞
契文認遺
據件證囑

NOTARY PUBLIC

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
國內機票大減價

農曆年旅遊團

祝允明除夕題聯戲詠師

羅蘭

才子之祝允明，字希哲，號枝山，外號「祝枝山」，長洲（今江蘇吳縣）人，與唐寅、文徵明、周文賓齊名。他生性豪放，才思敏捷，嫉惡如仇，曾於除夕之夜巧題妙聯，戲弄刀筆吏徐子建，成為文壇佳話。

話說有一年除夕，祝允明自長洲往訪杭州好友周文賓，只見大街小巷家家戶戶都貼着無字門聯，好不奇怪。周文賓說：「這是杭州歷來過年的習俗，貼無字對聯是取一年無事（與一字一諧音）之過太平日子之意。他聽後笑道：「不通，不通！一年到頭，無論大事小事，無事無事是難免的，豈能無事？待我來杭州人發個利市。」於是，當晚就借周文賓帶上筆墨，走街串巷，給各家題上對聯，諸如「一向關門第春常在；積善人家樂有餘」、「國泰民安年年如意；母慈子孝事事稱心」等等。

當走到杭州有名的刀筆吏徐子建家時，周文賓說：「這徐子建家，祝允明口稱「我認識他」，隨即在其大門無字聯上寫道：「今歲逢春好不晦氣；終年倒運少無餘財」。接着又在側門上寫道：「此地安能居住；其人好不悲傷」。周文賓笑道：「你題這樣的對聯，徐子建豈會善罷甘休呢？」祝允明說：「不必耽心，到時自有話說。」

大年初一清晨，徐子建開門看見兩副春聯，認得是祝允明手跡，便罵道：「豈有此理！竟敢羞辱我，非找祝允明算賬不可！」他命家人把兩副對聯輕輕揭下，留作證據。到了初四那天，徐子建邀請杭州秀才、舉人、訟師，在明倫堂敘茶，祝允明與周文賓亦應邀出席。喝過一遍茶後，徐子建便出兩副對聯給大家看，然後厲聲問：「祝允明如此惡毒的語言咒罵我？」眾人驚訝，靜觀好戲。只見祝允明慢條斯理地站起，從容地說：「我這兩副對聯都是善頌吉祥，徐秀才才別弄錯了。」徐子建一聽，更加冒火，呵斥道：「你就認錯再能言善辯，也顧不得惡語傷人之罪！」祝允明摸摸鬍子，笑道：「子建兄，虧你是秀才出身，怎麼這副對聯都不清楚？我寫的大門聯乃上句五字，下句三字，句讀應為：「今歲逢春好，不晦氣；終年倒運少，有餘財。」側門聯是上句六字，下句三字，句讀為：「此地安，能居住；其人好，不悲傷。」兩副對聯皆含好意，你卻做了壞的理解，附庸是庸人自擾嗎？」眾人附議，徐子建明知祝允明故弄玄虛，惟啞口吃黃蓮，有苦說不出。

各行各業的春聯

羅蘭



春聯是中國特有的一種文字遊戲，上下聯字數相等，句法相似，詞性相同，詞義相關，平仄相對，數字對稱並且具有較強的時效性。春聯有通用春聯與專用春聯兩大類，專用春聯，一般都反映本行業的特色。

例如，有家郵政局的一副春聯云：「郵有定期，雖風雨晦明，斷無遲日；路無阻，即山川修阻，如履坦途。」這是一副「嵌字法」寫的春聯，上聯開頭的「郵」字與下聯開頭的「路」字相對，恰好構成「郵路」一詞；下面兩句，也是詞義和平仄對稱。

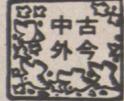
有家電燈公司寫的春聯，把電燈的功用作了藝術誇張，光能奪月，美如懸珠，其聯云：「光耀九天能奪月，電燈一室勝懸珠。」

有家汽車公司寫的春聯是：「千里馬行，望塵莫及；一聲龍吟，逐電如飛。」聯中有一個「龍」字，正好與今年「龍年」相合。另外有家汽車公司的春聯則用比喻，寫得詩意盎然，其一聯云：「車窗似鏡屏，攝進千片詩情畫意；公路如玉帶，牽來萬里綠水千山。」

有家酒樓的春聯，將美酒佳釀與得芳名四益，令人陶醉，其聯云：「千鐘美酒千君醉，十錦佳餚十里香。」

這些專業春聯，均是民間創作，立意新穎，構思奇特，文采盎然，增添了節日氣氛。

源起的神門



中外古今

位門神是神荼和鬱壘。據古本《山海經》記載，神荼、鬱壘是古代神話傳說中兩位「主開闢萬鬼」之神。據說古時東海有一座度朔山，長着一棵蟠屈橫三千里的大桃樹，低矮的樹枝東北方向有鬼門，門前有兩神把守。如有鬼怪非作惡，二神即用繩索把它捆綁起來餵虎。於是，人們就把二神的形象刻在兩塊桃木板上，掛在門前以鎮壓鬼怪。

除了神荼、鬱壘這兩位神話傳說中的神祇外，古代的神門形象還有一個系統，那就是歷史上的將軍力士、威武勇猛之人，如唐代的秦叔寶和尉遲恭就是。秦叔寶名瓌，尉遲恭名恭，是幫助唐太宗李世民平定天下、奪得帝位的兩員大將。相傳有一次唐太宗身體不適，夜覺寢宮外有鬼魅呼號，太宗以告羣臣，秦、尉遲恭自請在寢門外戍守，果然平安無事。太宗十分稱許，但他們認為要二人長期守夜，太過辛苦，便命畫工圖二人之形象全裝，手執玉斧，腰帶劍，弓、箭，怒髮一如平常，懸於宮殿之左右門，邪祟已息，後世沿襲，遂永為門神。

門神之風俗愈盛行。南宋孟元志的《東京夢華錄》云：「近歲節，市井皆印賣門神，雲長與趙雲一對，文門神有包公、趙公明等。不過，貼門神這一習俗後來發生了明顯的變化，即原先的驅邪色彩逐步減少，祝吉喜慶的含義漸漸增加。

北京以後，由於年畫大量雕版印刷，貼門神之風俗愈盛行。南宋孟元志的《東京夢華錄》云：「近歲節，市井皆印賣門神，雲長與趙雲一對，文門神有包公、趙公明等。不過，貼門神這一習俗後來發生了明顯的變化，即原先的驅邪色彩逐步減少，祝吉喜慶的含義漸漸增加。



「神門」

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實惠 歡迎惠顧

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製臘腸 \$3.70 (大包)

特製白油腸 \$3.10 (小包)

本埠各零售店同價發售

顧客惠顧 服務週到

七天營業 貨真價實

* 專營 *

肥雞臘味 特製臘腸 特製臘鴨 特製臘肉 特製臘魚 特製臘翅 特製臘肚 特製臘腸

歡迎零沽批發

余正木工坭水

電話：251-6248

政府牌照 廚身批燙 水廁磁磚 水泥石結 磚瓦修理 油漆粉刷 各項裝修

DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD.

2165 E. HASTING STREET, VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養

餐館、住宅廚房全部設備

特設24小時 緊急修理服務

專科冷氣、雪櫃、水喉、不銹鋼爐頭安裝燒釘。

快捷妥當 收費特廉

TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

中英洗地機

清潔打臘 健長清潔公司

電話：八七六-三八五四

傳呼機：六四五-七〇〇一

新機器洗地耗化椅 即洗即用 不傷地毯 不傷家具 不傷地板 不傷牆壁 不傷窗戶 不傷門框 不傷樓梯 不傷傢俬 不傷燈飾 不傷電器 不傷傢俬 不傷燈飾 不傷電器

晚電：253-5710

譚公廟

城多榮埠唐人街頂樓

1713 1/2 GOVERNMENT ST., VICTORIA, B.C.

每日上午九點至下午四點 逢星期一、四、六休息

清潔打臘 健長清潔公司

電話：八七六-三八五四

傳呼機：六四五-七〇〇一

DEAK INTERNATIONAL 德基國際集團

外幣兌換 外幣匯票·電匯·現鈔 旅行支票·金銀買賣

999 CANADA PLACE, SUITE 559 WORLD TRADE CENTRE COMPLEX VANCOUVER, BC TEL: (604) 641-1222

美國、加拿大、英國、德國、澳洲、紐西蘭、香港等百餘家。

大宗外幣兌換部門經理：趙鴻熙 CLARENCE CHAO

忠誠為進出口商及來自港、台、東南亞投資者服務

對大宗外幣兌換提供特優免稅。

分公司遍佈全球信用昭著

機械設備進出口者的摯友

Best Friend of Machinery & Equipment Importers/Exporters

CHINA NATIONAL MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT CORPORATION, BEIJING CO., LTD.

Our company is a corporation combining industry with trade. She has more than 200 manufacturers and factories as her direct supplies. Since her founding in 1978 she has already established broad connections with trading partners, buyers and manufacturers in over 100 countries and regions.

Her business scope are as follows:

Metal-cutting machine tools, attachments to machine tools, wood-working machinery, motors, generator set, boilers, offset printing press, refrigerating machinery, air conditioners, compressors, pumps, valves, high pressure cylinders, measuring and cutting tools, grinding tools (supergrinding stones, grinding stones, etc.) batteries, switches, electric wires, cables, porcelain insulators, electrical carbon products, welding electrodes, insulating materials, meters, optical instruments, cameras, bearing, fasteners, transporting equipments, hoisting equipments, jacks, chain hoists, construction machinery, forging and preforming equipment, forgings and castings, powder and metallurgical products, food processing machines, agricultural machinery and implements, complete plants, etc.

Besides, CMEC Beijing Co. Ltd. is also willing to adopt flexible trade forms, such as manufacturing according to customers samples, designs or brands, processing with supplied materials, compensation trade as well as cooperative production, etc.

CMEC Beijing Co. Ltd. also deals with the business of import and technical transfer. She is one of the six companies, being specified by Beijing Municipality, to handle technical transfer. In this field she not only accepts entrustment form customers in Beijing area but also from all of China.

CMEC Beijing Co. Ltd. makes it a point to honour its contracts with good quality, prompt delivery, reasonable prices and good services.

CMEC Beijing Co. Ltd., welcomes all trade and enterprises circles of the world to hold business talks with her.

中國機械設備進出口總公司北京公司

本公司是一個工貿結合的貿易公司。她擁有200多個廠家作為她的直接供貨單位。自1978年成立以來，她與一百多個國家和地區的貿易客商和生產廠家建立了廣泛的業務聯繫。

主要經營項目如下：

金屬切削機床、機床附件、木工機械、電動機、發電機組、工業鍋爐、膠印機、冷凍機、空調設備、氣體壓縮機、工業泵、閥門、高壓氣瓶、量具和量具、磨具（油石、磨石等）、蓄電池、開關、電線、電纜、電瓷、電磁製品、電焊條、絕緣材料、儀表、光學儀器、照相機、軸承、標準件、運輸設備、起重設備、千斤頂、手拉葫蘆、工程機械、鍛壓設備、鑄鍛件、粉末冶金製品、食品加工機械、農業機械和農具、成套設備等。

CMEC 北京 公司還接受各種靈活貿易方式，如：來樣來圖加工，來料加工，定牌生產，補償貿易及合作生產等。

CMEC 北京 公司還經營技術引進及進口業務，係北京市政府規定的六家經營技術引進公司之一，除接受北京客戶委託之外，還可接受全國各地客戶委託。

CMEC 北京 公司重合同，守信用，產品質量上乘，交貨及時，價格合理，服務週到。

CMEC 北京 公司歡迎海外貿易界人士和廠家前來洽談業務。

中國機械設備進出口公司北京分公司

地址：北京市德勝門內大街西海東沿路一號

CHINA NATIONAL MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT CORPORATION, BEIJING CO., LTD.

Address: A1, Xi Hai Dong Yan De Sheng Men Nei Street, Beijing, China

Cable: EQUIBRANCH Beijing

Telex: 2231 CMEC B CN

Telephone: 443336-557

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 取價極平 00號(有寬大停車場)

新年酬賓大減價

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨 美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。 美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。 泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。 澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204 直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST., VAN. B.C.

哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 COPE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.

喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST., VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。

白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 鷄樓標麵粉500g裝只售75¢

美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

千六百九十八英鎊的收入，但是，她只要作內閣大臣的工資，每年五萬一千零六十八英鎊，其中包括一萬六千九百一十一英鎊的議會工資收入。反對黨領袖希爾克的工資增加到四萬八千一百四十八英鎊。

七十於建寺的麗美景

不到長城非壯遊 香港廣州桂林 出發日期：八月九日

兩岸猿聲 北京西安樂 出發日期：八月九日

長安不 北京西安樂 出發日期：八月九日

保證有專人領 機票有效期為 代辦手續並代 出發前有晚餐 本公司保證 廣州——中國 西安——唐城 桂林——假日 北京——龍游 上海——上 杭州——新

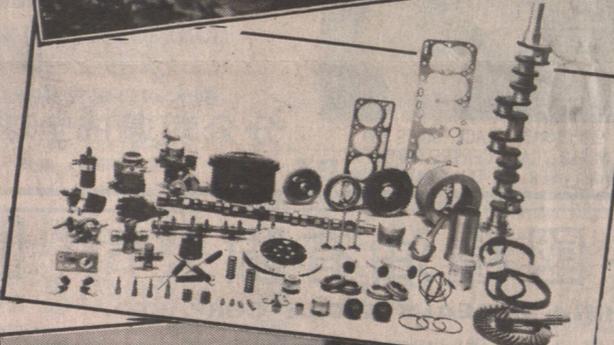
代理各大

傅達 TECH 536 MAIN ST 電 來 倫 愛民 港地 運

代訂各地

中國汽車工業進出口公司

中國最主要的汽車及零配件供應商



進出口業務範圍：

- 汽車，摩托車及其零配件。
- 修理和服務設備，汽車工業技術，儀器儀表，工具，原材料，半成品。
- 歡迎來圖來樣加工，來件裝配，合作生產，補償貿易以及合資經營等，其它互惠互利的經營與合作方式。

敝公司作為美國汽車零配件協會 [APAA] 會員之一，誠請廣大華僑，華裔與我司合作，請與下述地址聯繫：



Head Office:

China National Automotive Industry I/E Corp.
27-2 Liuyin St., Beijing
Tel. 665146, 667642
Fax. 541026
Tlx. 22092 CAIEC CN

Detroit Office:

China United Trading Corp. Ltd.
Automotive Division
30555 Southfield Rd., Suite 525
Southfield, Michigan 48076
Tel. (313) 645-0077
Fax. (313) 645-1422
Tlx. 3727188 CUTD

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話: (604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.

買賣新舊餐館用具

修理：
冷暖氣機
製雪機
凍房
日夜服務 TEL: 255-8338

買賣：
爐頭
炸油爐
凍櫃
士多爐
切肉刀
製雪機

全部新舊用具八折

中國參茸行

農曆歲晚酬賓大減價

由二月六號至二月十六號

所有參茸藥材一律八折

成藥補酒京菓海味什貨一律九折

特價品除外

同時推出以下特價品

- 原味靚蠔鼓每磅 \$5.99
- 八珍湯每合 \$2.99 買 10 合送一合
- 十全大補湯每合 \$2.55 買 10 合送一合
- 武夷蛤蚧大補茶每合 \$11.00
- 青春寶口服液 10 ML 買一送一

大量超值特價品，不能盡錄，
歡迎參觀選購。

新地址：溫哥華，喜士定東街 288 號（即舊中國參茸行對面）

電話：682-1113 由歷代祖傳黎雲祥先生主理

元豐公司

YUEN FONG CO., LTD

Chinese New Year Sale

February 6-15

大減價

九折至七折

由 2 月 6 日至 15 日

唐人街總店



超級快速
影印服務
即影即有



MAGIC GRAPHICS INC.
特價全套 1,000 張 信紙 信封 合共 \$100.00 另加稅

FLYERS SPECIAL
外賣餐紙 (底面印) 10,000 張 8 1/2 x 11 \$298.00 另加稅

☆承接大小印務☆
華人營業代表葉君接洽
DANNY YIP 傳呼機 686-7220
540 Burrard St. Vancouver, B.C.
☎ 684-2577 681-9183

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- 香港/台北 來回769元起 賭城 來回199元起
- 三藩市 來回199元起 ●羅省 來回279元起
- 邁阿密 來回299元起 ●紐約 來回299元起
- 愛民頓 來回 99元起 ●沙省 來回159元起
- 芝加哥 來回259元起 ●倫敦 來回598元起
- 多倫多 來回199元起 ●澳洲 來回1398元起

特別介紹 龍年旅遊精選

★中國遊：暢遊北京、西安、杭州、上海、廣州。
出發：3月29日、5月3日、6月7日 1888元起

★國泰星、馬、泰香港遊每月出發1868元起

★韓航：漢城、台灣環島回港九日遊1338元起

★日航東京台灣環島回港十日遊1588元起

★國泰回港連一流酒店一週大特價1288元起

(604) 684-4151

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真
請嚐試

新 新品炸筍絲雞角
士多啤梨蛋糕
與眾不同

各式產品全部不含防腐劑
請用美心華麗餅券
歡迎社團預定茶會

頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲、各大商店及商場均有售

頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-2828
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

恒城裝修
4次土庫
3次小房
0工程
2免費估價
2估價
2價格

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431

全部新裝修
日租月租
任從選擇
特別優待
者或補助
無任歡迎

威文建築設計裝修
內車瓷承舊廚土內
外房磚建窗房庫外
門翻鋪新換廁間漆
新台砌屋新所格
電話: 430-3740

佳記
柏熱水喉
文水按喉
護理爐裝
修理
電話: 255-6497

專通渠道
日夜服務
專電商水漏水電
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話: 254-1176
或 434-2082 余先生

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電: 255-9837 余洽

濠建築工程公司
政府註冊
政商瓦房陽鋸水廚大
業業住屋台窗電房小
牌住屋改車油裝廁工
照宅調建房漆修程價
電話: 876-4594 or 872-5877

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大小電水磚瓷內土商
估小動電電磚磚磚磚
價工通通通通通通通
程渠渠渠渠渠渠渠渠

餅屋 van den Bosch

多款精美餅食, 新鮮焗麵包
歡迎選購各款餅食

“如你認識我, 話俾你的朋友知, 如不認識我, 請問你朋友。”

另一分店在 ARBUTUS SHOPPING CENTER
活活 FOOD FLOOR 隔鄰

2567 GRANVILLE ST. VANCOUVER, B.C. V6H 3G7 TEL 733-2510
ARBUTUS VILLAGE TEL 733-9424

88 新年大特價

溫哥華來回機票

愛民頓, 卡加利 \$99.起
多倫多 \$199.起
紐約, 波士頓, 邁亞美 \$299.起

詳情請致電或親臨查詢

香港來回直航機連
\$1099.00 三晚酒店, 早餐及機場接送。

簡業存旅行社
GUNN'S TRAVEL
440 Main Street Suite 6
電話: (604) 685-2235

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.
277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178
片打東街 277 號

無任歡迎 各界惠顧

粥粉麵飯
精美小菜
早餐午餐

蒸飽 雞奶荳蓮叉飽黃沙蓉燒

「密食當三番」
生意越好, 利潤越低!

營業時間: 由上午七時至下午六時

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432-7835

專靚換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗窗

振雄建築裝修公司

屋屋水新土泥內外
頂頂潤潤庫庫磚磚
翻翻膠膠補補水改水
新牆漏庫建泥喉程
電話: 251-7664

李偉運輸公司

專運送客辦理
行李包裹民出
大棧房代客存貯
晚間電話: 251-5028

明贊裝修工程

承做內外各項工程
裝修油漆大小工程
快捷妥當
林贊 DON LAM
電話: 255-3917

輝華電器

政府牌照
商業住宅
253-8082 周生

長程搬運公司

倒洗價設代大
樹粘錢備客型
舖打最齊搬貨
路臘平全屋車
電話: 255-6497

實平修理

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

海外房屋維修公司

屋屋水車廁磁電大免
頂頂潤頂房所磚燈小費
翻翻膠補水改水水估
新牆漏庫建泥喉程價
254-2595
免費估價
政府牌照, 均有保證

永恒裝修建築公司

特價優待大小裝修
估價準=平! 經驗豐=快!
工具齊=靚! 顧客讚=信!
電 271-1393 國粵英語

李華電器修理

收上政電乾洗雪櫃
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱
電話: 876-0278

大昌房屋屋頂工程

24小時服務·免費估價
公司: 251-2697
251-5628
政府牌照 均有保證

宏利房屋維修公司

24小時服務·免費估價
電: 251-2895
傳呼機: 667-3693
政府牌照·均有保證

Kit Wong 建築

水砌鋸車翻土
泥磚鐵房新庫
路結欄陽改裝
面石杆台建修
873-9361

中央冷暖電器公司

24小時服務 電話: 251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房
- 制雪機
- 冰櫃凍櫃
- 冷氣機
- 雪櫃爐頭
- 暖氣機
- 乾洗衣機
- 熱水箱
- 洗碗碟機
- 各種電器

盛昌水喉

星期一至六
公司: 872-2468
325-8640
傳呼機: 680-7016
廿四小時專人服務

急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
暖爐水 HEAT 修理按裝

胡氏電器工程有限公司

B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 商業住宅電器工程
- 加改電錶電箱電綫
- 栢文消防警報系統
- 緊急照明設備安裝
- 大小安裝修理工程
- 商業餐館栢文保養

免費估價
工作符合政府安全規格

HILLCREST PLUMBING

為更好服務顧客起見·現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉·在這一期間一切水喉·熱水爐·浴缸·廁所·和它的存貨大平賣·由 30% 至 50% OFF 或試運價·無任歡迎·
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧·無任歡迎·

本公司還設有服務部
—按裝及修理水喉煤氣·
暖爐浴室·通渠廁所等一切工程·
電話: 879-2122
(24小時服務) 879-5301

田健漆油瓷磚公司

零售批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話: 254-2764

植楓建築裝修公司

Z-MAPLE CONTRACTING
電話: 439-1808 438-6828
磚瓦油漆屋頂水車房土庫商
石色漆頂櫃水庫房文裝修
水油漆頂櫃水庫房文裝修
泥面磚酒所修台格宅館建

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大小電水磚瓷內土商
估小動電電電磚磚磚
價工通通通通通通通
程渠渠渠渠渠渠渠渠

榮昌裝修公司

政油車土廚水電商瓦
府漆房庫櫃喉器仔水
照磚台建所換裝字潤
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

彭鴻記裝飾

工土室內承
作庫內修裝
安妥間設油建
當格計漆屋

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 439-1128

防盜

精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

(免費估價)

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜贊 DON QUAN 住宅電話: 420-4665 唐人街中心商業樓...



▲14年新雲東十租租文四間舖 地大65x120 DON QUAN 438-8161

熱盤生意連實業 ▲雲東西區樓上住家...

入息地 ▲GASTOWN地44x122叫價 \$275,000...

餐館生意出售 1) 列治文位於No. 3 RD.有 180座位 \$148,000...



▲39萬餘. 生意連實業三年新. 四千尺. 泊車場...



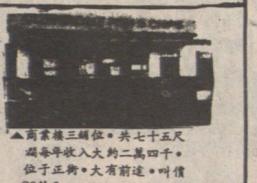
關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089

投資商業樓 ▲華埠新商業樓. 街角位置 75x122' 良好租客...

▲本地比TOWN HOUSE近巴士. 商場. 學校. 睡房. 叫價 \$55,900...

禮物店出售 ▲雲東DOWNTOWN GIFT SHOP位於旺街...

實業連生意 ▲離雲東半小時. 近旅店和戲院...



▲商業樓三單位. 共七十五尺. 每年收入大約二萬四千...



陳菲立 PHILIP CHAN 住宅電話: 435-7441 中文傳呼機: 645-2808



▲17年屋. 樓上兩房. 樓下兩房. 近菲沙街紅鶴酒樓...



▲50呎闊 LOT. 樓上兩房. 樓下兩房有獨立門口出入...



▲全新建成. 六睡房兩層. 用料一流. 可即入住...



▲小型租文. 三單位. 好風景. 地40x125 RM3收租...



▲62街夾菲沙街兩睡房平房. 保養好. 有景. 向南...



趙崇淦 EDWARD CHIU 住宅電話: 433-1239 中文傳呼機: 645-2618

▲蘭菲區新屋大. 建築中. 40呎地有景. 歐洲建築師...

▲喜士定東街. 小型 DELI 咖啡店. 叫價二萬餘...

▲JOYCE 夾 KINGSWAY 四睡房. 平房土庫全部完成...

▲SOLCAN 夾 30街東. 新屋在建築中. 可選地也請電...

▲兩睡房平房. 近 ADANAC 夾 RUPERT. 柚木地板. 開價八萬餘...

▲百老匯東街夾福街旺屋出租. 租金平. 交通方便...



關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257



▲樓上兩次租文. 樓下餐館 \$325,000 關煥蔭



▲四呎租文及四舖位. 地 66x132 \$300,000 關煥蔭



▲商業磚樓. 地 49x122 \$275,000 關煥蔭



▲北雲商業樓. 五年新. \$495,000 關煥蔭

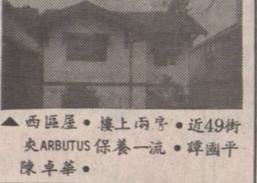


▲7呎租文近域多利街 \$329,000

商業樓 \$275,000 7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000...



丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571



▲三年新上四下三. 標準地. COMMERCIAL 夾 12街有家庭室...



▲東區一房一廳租文. 位於四樓. 有電梯三萬餘元...



▲實淨石米房屋 2117 東百老匯上二下二廚廁齊全...



▲商業樓宇. 樓上有四租租文. 八十萬. 丁建新 251-2571...



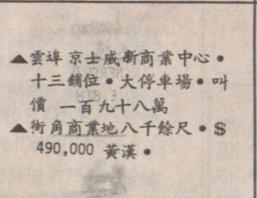
▲上三房下三房. 廚廁齊全. 近 PNE. 丁建新 251-2571...



梁太 JENNY LEUNG 住宅電話: 437-9733



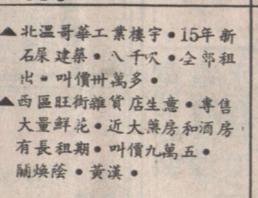
譚國平 JOSEPH TAM 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515



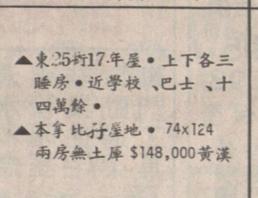
▲西區屋. 樓上兩房. 近 49 街夾 ARBUTUS 保養一流...



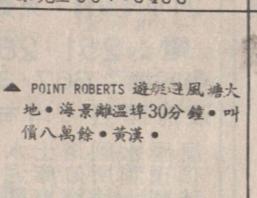
▲東一街. 樓上樓下各兩睡房地標. 叫價十一萬元...



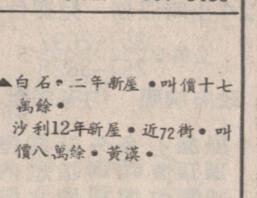
▲沙利餐館生意. 月入六千元. 位於購物中心旺區...



▲4581 乃磨街. 五睡房. \$106,000 譚國平. 陳卓華



▲京士威商業區. 旅館生意連實業. 譚先生 686-1515...



陳卓華 WALLY CHAN 住宅電話: 321-5592 PAGER: 667-8488



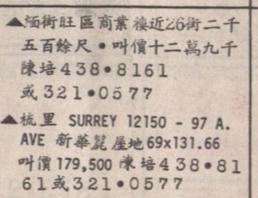
湯家絨 STAN TONG 住宅電話: 324-1156



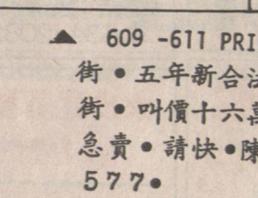
▲二房一廳租文. 九百廿尺 \$74,900...



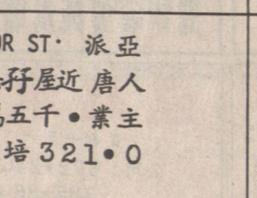
▲賺錢店餐館. 每日生意三千餘元. 租持平. 有停車場...



▲領街旺區商業樓近 26 街二千五百餘尺. 叫價十二萬九千...



▲609-611 PRIOR ST. 派亞街. 五年新合法租屋近唐人街...



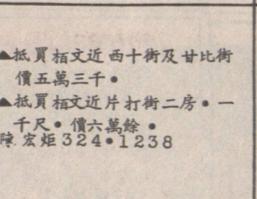
▲東 25 街 17 年屋. 上下各三睡房. 近學校. 巴士. 十四萬餘...



陳培 STAN TONG 住宅電話: 324-1156



陳炬宏 RAYMOND CHAN 住宅電話: 324-1238



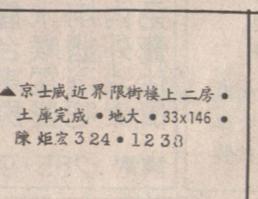
▲抵買租文近西十街及甘比街. 價五萬三千...



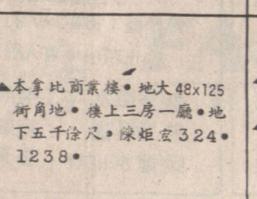
▲本拿比屋屋共四呎. 地大 66x133 每邊上三房下二房...



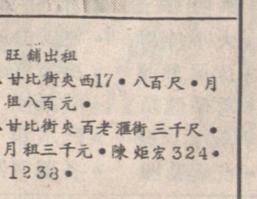
▲1房千合. 2房三入. 3房百入. 8呎元息...



▲京士威近界限街樓上二房. 土庫完成. 地大. 33x146...



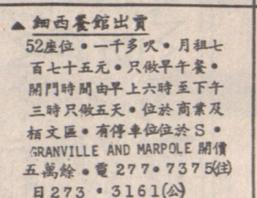
▲本拿比商業樓. 地大 48x125 街角地. 樓上三房一廳...



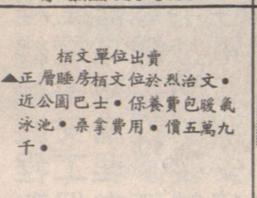
▲甘比街夾西 17. 八百尺. 月租八百元...



雷太 ANNETTE LOUIE 公司電話: 273-3161 住宅電話: 277-7375



▲細西餐館出售 52 座位. 一千多呎. 月租七百七十五元...



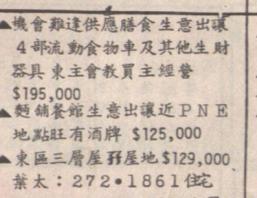
▲租文單位出售 正層睡房租文位於烈治文. 近公園巴士...



▲四房另書房. 全新地毯. 新油漆. 獨立車房...



▲列治文兩層屋地 1.95 畝樓下租出另有大美國入息 \$269,000...



▲機會難逢供應膳食生意出讓 4 部流動食物車及其他生財器具...



▲本拿比多生意連物業前舖後居商業地 \$225,000...

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588

承接新屋
裝修油漆
設計園藝
水電工程
土庫間格
免費估價

劉富
承接裝修
油漆工程
土庫工程

地址: 636 E. 14th Ave.
電話: 879-4389

英皇電器
修理工程
合格牌照
新裝電器
免費估價
日夜應命
電話: 581-8788

宏海建築
3883 E. Hastings, Vancouver, B.C.
Suite 18, Hastings Plaza
(604) 291-9861 - 291-2960

專門設計 新建改建 (24小時)
新屋、商店、工廠、酒樓
餐館、商場

修理水喉
新造廁所

電話: 251-6248 余洽

光明鋁窗公司
專換
雙重玻璃·防盜玻璃·
五年保用·確保安全·
詳情請電: 439-0893
255-5231

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

何仲生
DICK FOK
RES: 278-2321
PAGER 680-3199

蘇肇祥 PETER SO
住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926

▲三組入息屋·菲沙夾士威·價九萬六。
▲石木屋·樓上兩房·樓下兩房·各有廚廁·近小學·乃屬夾一街·開價九萬九千八。
▲生意連物業·三組租文·樓下雜貨舖及快餐店·東區·價廿六萬八千。
▲三組堅固石屋適合入息屋·兩組三房一組兩房·月入息1450元·城多利亞夾士威·可住可收租·售十二萬九·抵買。
▲唐人街9房屋·急賣九萬九千八。
▲平正地皮一畝·64x122 城多利亞28街·價十三萬五
▲即將興建三間新屋·城多利亞27街·請電查詢。
▲光猛裝飾一流·一房租文急賣·街夾14街·價四萬一千八。
▲一連三間紅瓦屋頂新屋·城多利亞27街·請電查詢。
▲唐人街三層樓位 UNION 街15號出租·每年收入三萬五餘·開價十八萬八千。

KEystone REALTY LTD.
李志雄 ALLEN LEE
公司: 261-8118
住家: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896

▲七組入息租文七年新·年入三萬八·價三十九萬。
▲列治文三睡房·11年新·十二萬餘。
▲咖啡室四十七位·日入四百·實沙及46街。
▲京士威及E.KING EDWARD一日四百·租平·只開價一萬二千·請速電。
▲FERNDALE 街·近希士定·立法雙屋·細綠地。
▲MARPOLE 新屋·兩睡房·細地·價低·只售

JOHNSON HO
住家電話: 464-7602
直線傳呼: 667-7393

二月新盤
房屋柏文
東西各區
投資買賣
工商樓宇
旅館酒樓
果舖餐室
各行各業
應有盡有

▲西區加連威大道·繁江高尚住宅區·年普州萬·架樣齊備·咖啡三文治·僅收價\$55,000·機會莫失。
▲本拿比區超級市場急賣
▲獨市生意·取價\$59,500·請速電。
▲西區·26租租租·地區一流·全年常滿·投資好機會·七十九萬五·歡迎還價。
▲美容室生意急賣·僅收價五千·平通全市。
▲PORT MOODY ST. JOHNS 大街·著名花舖菓菜生意·退休平賣·歡迎電詢。

BAKERY (麵包餅店)
建立十年·著名西式
BAKERY·產落士夾旺街夾乃路·SAFEMART 對面·裝修設備齊全·生意額年營120,000·東主退休·原價五萬九·抵買之至。

FAST FOOD (快餐店)
高貴林區·最新商業中心內快餐生意·MALL 內人山人海·川流不息·東主離開赴美·取價十二萬五千·機會難逢。

HIGHRISE APT (石屋柏文)
一睡房租文·產落列治文新發展區·交通便利·環境高尚·適合退休或年輕夫婦·取價七萬餘·歡迎參觀。

新盤:
▲西區 DUNBAR 夾 18 街超級市場東主年老退休·經營十餘載·好架樣·平均日營一千·願平價出讓·取價六萬餘·抵買之至。
▲西區十街西·近 UBC 高尚住宅區·離碎唐番餐室 50 座位·淡酒牌·日營四百·取價五萬餘·急賣。
▲旺區·附設麵館生意·保證賺錢·詳情電詢西洽·機會難逢。

HIGHRISE APARTMENT
列治文區·二睡房石屋柏文
PARK TOWERS·交通方便·適宜退休人士·取價 \$105,000
另服裝舖
▲著名 40 餘年老字號·喜士定大街·退休平賣·取價 \$47,500
▲百老匯大街夾格蘭街旺街
▲傢私古董生意
▲山仔街夾二街·連貨取價 \$29,500
▲炸魚 SUBMARINE
▲乃夾 49 街·夫婦經營小本生意·取價 \$29,500

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

住家電話: 525-6983
STELLA LEE

▲東區實業淨首屋·近士嘉堡·一萬九千九百餘。
▲十一萬九千餘。
▲高貴林區·近士嘉堡·一萬九千九百餘。
▲正層四房·近士嘉堡·一萬九千九百餘。
▲新二房·近士嘉堡·一萬九千九百餘。
▲三層三房·近士嘉堡·一萬九千九百餘。
▲四房·近士嘉堡·一萬九千九百餘。
▲五房·近士嘉堡·一萬九千九百餘。
▲六房·近士嘉堡·一萬九千九百餘。
▲七房·近士嘉堡·一萬九千九百餘。
▲八房·近士嘉堡·一萬九千九百餘。
▲九房·近士嘉堡·一萬九千九百餘。
▲十房·近士嘉堡·一萬九千九百餘。

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎電詢 機不可失

▲溫哥華·近華埠·巴士直抵·三睡房土庫 33x124 地·開價十萬八千元。
▲連仔餐館生意·每年七十餘萬·有長批·高利潤·開價廿三萬元。
▲本法比·精製生果糖·日入七百餘·高利潤·開價二萬九千元。
▲溫哥華·近華埠·巴士直抵·三睡房土庫 33x124 地·開價十萬八千元。
▲連仔餐館生意·每年七十餘萬·有長批·高利潤·開價廿三萬元。
▲本法比·精製生果糖·日入七百餘·高利潤·開價二萬九千元。

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明
MICHAEL CHANG B. Comm., A.I.B.C.
公司 438-8811
住家 263-4721
傳呼 687-7711-7428 (24小時)

百勝地產公司
免費估價·忠誠服務

▲東區 12 年新屋·近 19 街·正層三睡房·1100 餘呎·土庫完成·有三房兩廁·有兩車房及二車位·售十五萬四千九。
▲東區 25 年新屋·近 29 街·正層三睡房·1100 餘呎·暖板地·壁爐·土庫完成·有二房·地 33x120·售十四萬六千九。
▲東區全新靚屋·近 18 街·正層三睡房·土庫完成·另有兩房·有紅瓦·頂雙車房·地 33x99·售十五萬九千九。
▲東區全新靚屋·近 18 街·正層三睡房·土庫完成·另有兩房·有紅瓦·頂雙車房·地 33x99·售十五萬九千九。
▲東區全新靚屋·近 18 街·正層三睡房·土庫完成·另有兩房·有紅瓦·頂雙車房·地 33x99·售十五萬九千九。
▲東區全新靚屋·近 18 街·正層三睡房·土庫完成·另有兩房·有紅瓦·頂雙車房·地 33x99·售十五萬九千九。

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICIS
公司: (604) 873-3929
住家: 732-0033
傳呼機: 667-0313
4570 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

沈慶俊
及沈太

▲ 3737 GRANDVIEW 地 66x122 \$98,000
▲ 京士威商業樓 17 年新上二寫字樓 2 舖位 \$328,000
▲ 乃街及 15 街 3 房有土庫 \$94,000
▲ 1118 街上下完成可分租 \$99,000
▲ 溫仔連物業·前舖後居生意好 \$288,000
▲ 租文一房數間·地區好·由三萬五起。
▲ 新盤口一年新大屋紅瓦·頂近學校及交通·19 萬餘。
▲ 桑拿士區地 62x129 大屋急賣價 28 萬餘。
▲ 一房租文急賣 2910 片打街減價 3 萬 8。
▲ 二房租文 2910 片打街三層保養一等 7 萬餘。
▲ 2 年新街角屋上下完成 1718 東 29 街 17 萬餘。
▲ 5261 界限街五年新義大利業主急 15 萬 3。
▲ 高貴林 13 年新屋地 區好 11 萬 8。

Century 21 郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司: 872-0321
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093

▲ 32 年新近裝修 5 房新裝修石屋大屋·適合大家庭·面積二千一百五十呎·共三浴室·三車房·兩層三廳全磚·近學校·交通方便·近小學及商場。
▲ 歐洲建築師·元頂新屋·地 33x123·上層三房·有書房·下層兩房·售二十萬餘。
▲ 城多利亞·元頂新屋·地 33x123·上層三房·有書房·下層兩房·售二十萬餘。
▲ 城多利亞·元頂新屋·地 33x123·上層三房·有書房·下層兩房·售二十萬餘。

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-9048

▲ 44 座位餐館·環境優雅·領有酒牌·近 ENGLISH BAY·地點適中·開價五萬餘。
▲ 32 年新近裝修 5 房新裝修石屋大屋·適合大家庭·面積二千一百五十呎·共三浴室·三車房·兩層三廳全磚·近學校·交通方便·近小學及商場。
▲ 歐洲建築師·元頂新屋·地 33x123·上層三房·有書房·下層兩房·售二十萬餘。
▲ 城多利亞·元頂新屋·地 33x123·上層三房·有書房·下層兩房·售二十萬餘。

NRS WESTBURN REALTY LTD.
鄭漢雄
ALLAN CHENG
公司 437-1123
住家 875-0838
中文傳呼機 645-6658

▲ 46 兩房·正層·全部完成·33x122 地·有景·雙層玻璃窗·\$113,900
▲ VICTORIA 夾 HASTING 729SEMLIN 高土庫·全部完成可分租·正層三睡房·兩廁·飯廳·會客室·減價九萬九。

自建新屋良機
33x122·近 RENFREW 及 BOARDWAY 2830 E. 8TH AVE, \$99,000

▲ 327 E. 46TH AVE
34 年新·正層三房·土庫兩房·完成分租·33x122 地·雙層玻璃窗·請電詳情。

▲ 7 年新三層大屋義大利業
▲ 一年新舊上下完成好地
▲ 主要換屋近城多利亞及 18 街
▲ 區是時間換屋·請電·請快電。

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY
程徐慧珊
公司 581-1211 住家 589-2563
中英文直撥傳呼電話 686-0906

▲ 炸魚店 120 街 8 號·開價三萬三萬設備齊。
▲ 意好·新十六萬。
▲ 意好·新十六萬。
▲ 意好·新十六萬。
▲ 意好·新十六萬。
▲ 意好·新十六萬。

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879-5175
ROY LEUNG DENYS KWAN
梁紹輝 關榮平
Res: 324-4752 Res: 325-9228
Pager: 687-1985 #0068

▲ 兩層正層 2 睡房·土庫新完成
▲ 兩睡房·另有浴室及廚房。
▲ 兩層正層 2 睡房·土庫新完成
▲ 兩睡房·另有浴室及廚房。

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus.: 685-1821
Res.: 327-2688

▲ 市中心·旺舖位兩間·十一年新·水泥磚·好批約·無雜費·年收二萬六千七百餘·僅售 32 萬餘。
▲ 北區·Lonsdale 街·咖啡屋·生意好·時半至四·有批租·做五日半。
▲ 溫哥華·上層車庫·兩廁·兩房·有小金及咖啡座·頗有生意·二萬餘。
▲ 溫哥華·上層車庫·兩廁·兩房·有小金及咖啡座·頗有生意·二萬餘。
▲ 溫哥華·上層車庫·兩廁·兩房·有小金及咖啡座·頗有生意·二萬餘。

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住家: 733-0103

▲ 新盤·只買一睡房租文·近 11 年·一千九百五十·精緻好屋·近 OXFORD 夾乃街·第一按揭二萬八千·70114 屋·可以出租。
▲ 新屋·地 33x122 向南·將於十二月完成·近學校·GRANT 夾蘭菲。
▲ 潔淨光猛·一睡房租文·有特大雜物房·近 LINGH 夾乃街·近 2 路巴士·請電查詢。
▲ 新盤·頂層·前為陳列單位·三天賣·售價四萬二千九。
▲ 兩層半土庫完成·地 33x121·有景·設計新穎·MALL 街夾乃街·售價十八萬四千。

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager
438-2333 #7011
住家: 263-4949



SHARON LUM
林麗儀
Pager 645-4559
住家: 879-5159



JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918
住家: 263-8838



STELLA POON
潘錦明
Pager 645-9293
住家: 420-0200



STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232
住家: 420-0200



VOY WONG
黃會登
Pager 645-5368
住家: 263-9519



▲ 7627 ARVIN COURT BBY 地大 60x124
有 360 度景 樓上 4 房 中層有 1 房
3 廳 共 5800 呎 用料上乘 環境高
尚 黃光照 黃會登 688-7888



▲ 5449-5447 NORFOLK ST. BBY.
地 66x132 12 年新屋 地區好
入息佳 樓上 3 房 樓下 2 房 共
四個單位可分別出租
黃光照 645-3232



▲ 拿拿比全新購物商場 街角
位有 2 個泊車位 地位廣闊
及開陽 二萬七千多平方呎
開價 \$1,290,000 TRIPLE NET
約有 9% RETURN 92% 已租出



▲ 唐人街地三打東街 三層石
屋 原裝樓宇 25x122 呎 三戶租家
全租出 每層有冷氣設備
業主可接受按揭 \$1,999,000
梁寶琴 688-7888



▲ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓 4 層約 3 萬呎 現
月入 \$3,700 樓上三層空置
\$880,000 梁寶琴 688-7888



▲ 1665 MACGOWAN AVE. N. VAN.
6 年新 33x122 呎 樓上 3 房 樓下
兩房 月收一千三百五十 建
學校 商場 巴士 梁寶琴
688-7888



唐人街地旺
五商業舖位 樓上
七千尺可做酒樓及
寫字樓 街角地
50x120 梁寶琴
438-2333 #7011



▲ NO. 709-1490 PENNY FARTHING
(海邊住宅) 2 年新 兩層
文 頂層 地庫 有 4 房 5 廳
共 1697 呎 2 房 700
呎 露台 6 人 HOT-TUB 樓
下 球場室 室內泳池 \$480,000



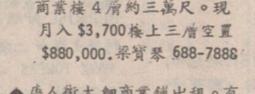
▲ 3674 FRANKLIN ST.
2 年新 33x122 呎 紅瓦頂
兩層大 \$179,000 溫哥華
特式屋 黃光照 645-3232



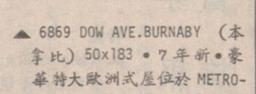
▲ 1005 E. BROADWAY 14 呎 柏文
66x122 22 年新 8% NET RETURN
開價 \$575,000 林麗儀 688-7888



▲ 3368 E. PENDER ST.
33x155 上兩層 下兩
層房可出租 叫價 \$114,500
800 方呎 梁寶琴 林麗儀 688-7888



▲ 4 年新 溫哥華特式屋 有景
樓上 3 房 樓下 2 房 材料
好 地區幽美 黃光照 林
麗儀 688-7888



▲ 6869 DOW AVE. BURNABY (本
拿比) 50x183 7 年新 豪
華特歐式屋位於 METRO-
TOWN 共四千二百平方呎
六睡房 大客廳 大廚房 大
廚房 土庫完成 兩車庫
黃會登 688-7888

▲ 2851A GRANVILLE ST. \$55,000
生意極好機會 女裝時裝店
出讓 交通繁忙地點 東主
急讓 梁寶琴 黃會登
688-7888



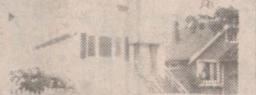
▲ 一流超市市場管理生意 位於
REGANVILLE 街 合夫 婦家庭經營 生意
好 日營千元 另有 649 呎 及 遊戲機
入息 七天營業 上午九時至晚上十時
黃會登 688-7888



▲ 768 W. KING EDWARD
地大 50x150 新屋 樓上
4 房 樓下每邊各有 2 房 共
5 全房 3 廚房 4388 呎
黃光照 645-3232



▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新 兩商業舖位 月入三
千三百 繁旺地區 近 METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴 黃會登 688-7888



▲ 3368 E. PENDER ST.
33x155 上兩層 下兩
層房可出租 叫價 \$114,500
800 方呎 梁寶琴 林麗儀 688-7888



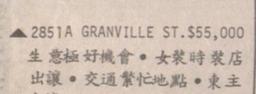
▲ 4 年新 溫哥華特式屋 有景
樓上 3 房 樓下 2 房 材料
好 地區幽美 黃光照 林
麗儀 688-7888



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9 年新 商業樓 四個
零售舖位 另戲院 二樓三樓寫字樓
另 99 個地下停車位全租出 約 \$300,000
TRIPLE NET 年收入 開價 \$3800,000
梁寶琴 688-7888



▲ 3188 EAST 5TH AVE. VAN.
33x122 32 年新 樓上兩房
房 土庫一睡房 半個浴室
儲物室 新油漆 大露台
客廳有壁爐 大廚房
黃會登 688-7888 263-9519



▲ 4606 MICHARDY (溫哥華特式屋)
全新 地點好 樓上 3 房 樓下
兩房 三浴室 兩車房 街角地
歐美建築師負責 叫價 \$189,000
黃光照 林麗儀 688-7888



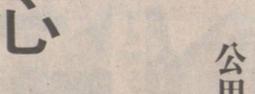
▲ 5939 E. HASTINGS 東主急售 位於
北拿拿比中國餐館 康樂及外
賣店 裝修華麗 生意佳 租
金平 收入好 開價 \$79,000
黃光照 645-3232



▲ 4020 GLEN 樓上兩房 樓
下兩房 街角地 31.38x87
有入息 開價 \$108,800
HEATHER COOKE 688-7888



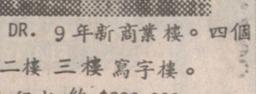
▲ 161 E. 24TH AVE. 26.7x122.7
樓上三房 樓下二房 收租 650
元 開價 \$88,000 地段極佳 645-6655
蘇雪敏 263-8838



▲ 25, 27, 29, ALEXANDER \$1,950,000
87-73 ALEXANDER \$450,000
55 ALEXANDER \$1,300,000
極佳地段 海邊商業地 有
書 機會 叫價 黃光照 645
3232 蘇雪敏 263-8838



▲ 2527, 29, ALEXANDER \$1,950,000
87-73 ALEXANDER \$450,000
55 ALEXANDER \$1,300,000
極佳地段 海邊商業地 有
書 機會 叫價 黃光照 645
3232 蘇雪敏 263-8838



▲ 3225 KNIGHT ST. 共
2280 平方呎 地 42x120
25 年 全柚木地板 樓上
3 房 樓下 2 房 廚廁齊
黃光照 645-3232



▲ 1241-1243 E. 13TH AVE.
50x127 呎 地 樓上 2 房 中層 4
房 樓下 3 房 收入好 急
賣 \$155,000 黃光照 645-3232



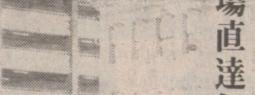
▲ 西區華大屋 818 TAYLORWOOD
PLACE WEST VAN. 80x115
\$328,000 樓上 3 房 樓下
2 房 廚廁齊 瓦屋頂 附
近網球場 泳池 黃光照
林麗儀 688-7888



▲ 2893 WALL ST. VAN.
海邊現代屋 樓上 3 房 樓
下 1 房 廚廁齊 有海景及交
通方便 黃光照
645-3232



▲ 5350 DOMINION ST. BBY
建築師或投資人士 本那比
66x133 R-5 野地 可分成兩
幅 33x133 建屋地 近 BCIT
坐南向北 有 57 年新入息屋一
間 開價十三萬三 請電
蘇雪敏 263-8838



▲ 1918-1920 E. 14 新建仔屋
蘇雪敏 263-8838



▲ 248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3
1200 平方呎 三單位入息每月收
1200 元 近學校巴士 叫價 145,900



▲ 3716 W. 26 西區新屋 四睡房 三浴
室 超過二千五百平方呎 雙車
房 33x130 林麗儀 688-7888
88 梁寶琴 688-7888



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房 柚木地板
\$92,000 黃光照 645-3232
黃會登 645-5368



▲ 2773 E. 5TH AVE.
最適合大家庭居住 樓上四
房 樓下 2 房 廚廁齊 開價 \$103,000
黃光照 645-3232



▲ 4459 RUPERT ST. 38.14x115.89
C-1 商業地 46 年保養好 三睡房 開價
十一萬五千九 星期日開張 蘇雪敏 263
-8838



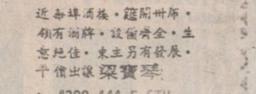
▲ 2780 E. 7TH AVE. 有景
地大 33x122 樓上 2 房 樓下 1
房 兩廚房 有書 \$117,000
黃光照 645-3232



▲ 1803 E. PENDER ST. 柏文地 三
房或四房 新裝修 開價 \$93,900
蘇雪敏 645-6655



▲ 2996 E. 22nd AVE. 美爾出
售 \$28,800 元 每日生意
650 元 美爾及物業 54x110
收入每年約 \$28,200 元
開價 369,000 蘇雪敏 263-8838



▲ 439 E. 19TH AVE 地 31x122
12 年新 上下各有三房 全屋月收租
一千二百五十九元 近福夾菲沙 開價
\$159,900 黃會登 688-7888



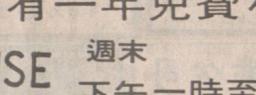
▲ 1732 KITCHENER ST. VAN.
36x121 五睡房 兩個半浴室 兩家庭
住宅地 半街角 到公園 近唐人
街 梁寶琴 黃會登 688-7888



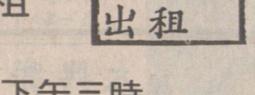
▲ 乾洗生意 1308 W. 73 AVE.
位於 MARPOLE 柏文區 生意
穩定 有發展機會 平租有
單位連生財器具 開價
\$40,000 請電梁寶琴
潘錦明 688-7888



▲ 4725 VILLAGE DR. BBY
建築師或投資人士注意 特殊
投資實業 有獨市 1500 呎 舖一
間 另有市政批准共六千七百
呎 城市屋三間 連五百呎商業
店在內 地段共五萬多呎 近
BCIT 開價二十九萬九
請電 蘇雪敏 263-8838



▲ 2857 E. 14 33x122 兩層房
另土庫 近蘭菲
梁寶琴 688-7888



▲ 5130 NORFOLK ST., BBY.
66x106 三睡房 平屋 新
鋁質窗 開價 \$109,000
黃會登 688-7888



▲ 1934 TRIUMPH 全翻新
月收近四千元
價 \$353,000 有 17 萬按揭



▲ 12 年新有三舖位 地
78x200 17 個車位
位於 SURREY 商業中心
業主急售 開價 38 萬餘
梁寶琴 688-7888

金冠中心

首創

華埠分層出售旺舖寫字樓

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

旺舖 出租 **寫字樓 出租**

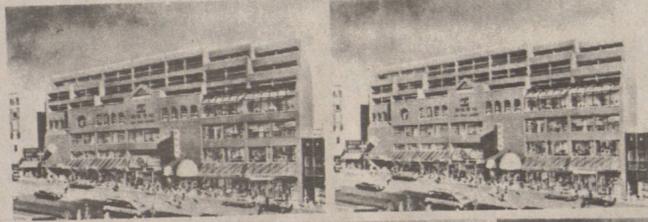
可有一年免費租

週末
下午一時至下午三時

OPEN HOUSE

出售或出租請電: 688-7888

268 KEEFER ST. 268 奇化街 268 KEEFER ST. 268 奇化街 268 KEEFER ST. 268 奇化街 268 KEEFER ST.



268 KEEFER ST. 奇化街268

招租公司： 唐人街BB地產 688-7888

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

268 KEEFER ST. 268 奇化街 268 KEEFER ST. 268 奇化街 268 KEEFER ST. 268 奇化街 268 KEEFER ST.

268 奇化街 268 KEEFER ST. 268 奇化街 268 KEEFER ST. 268 奇化街 268 KEEFER ST. 268 奇化街 268 KEEFER ST.

268 奇化街 268 KEEFER ST. 268 奇化街 268 KEEFER ST. 268 奇化街 268 KEEFER ST. 268 奇化街 268 KEEFER ST.

唐記建築裝修

Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

志里冷氣工程公司

專科大小商業房冷氣
工程·設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務·快捷
妥當

電話：八七二·一〇三九
二六六·二九〇五
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當

電話：二五〇一七五〇三
六八七·四〇九四

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興
政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣
日夜應召
保君滿意

炳記

428 SALSBURY DR. VAN. 254-4935

接駁政府水喉煤氣喉
安裝砂井·地下水
樓房潔具暖氣工程
電動工具出租·通渠機·絞芽機·
割喉機·鋸·炮等等

恒基置業

三一八號 歷利治商場
柯其毅 KENNETH AW
KEYSTONE RLTY LTD
公司：261-8118 住家：327-1689
現金買賣住宅物業·免費估價·隨時轉讓

▲西區16街角新地塊101x110近中央
醫院附近新建住宅林立交通方便
售六十六萬。
▲本前比 6800 呎工業地 66 X
13 萬餘。
▲B/C 內陸小鎮中西餐館一百座位
新加建·樓上四睡房住宅·生意
穩定日營約十萬·連物業售廿萬
▲酒店·售39萬。
▲B/C 內陸湖邊旅遊區小型汽車
專門協助辦理投資移民請查詢。

HABITAT 3501

2160 KINGSWAY
VAN. B.C. V5N 2T5
AMY LAU 劉穎茵
中文傳呼：680-7332
公司：438-3501
住家：421-8178

忠誠服務 免費估價

▲乃最近六街39年屋·樓上二
睡房·土庫全部完成·33x133
開價十三萬。
▲22街全新裝修三睡房土庫二睡
房單位·有車房 32x122 地開價
\$109,900。
▲蘭菲沙 PARKER 全部翻新西人業
主屋層玻璃窗地磚樓上二睡
房土庫全部完成·開價 \$188,800。
▲蘭菲沙41街·20年新五睡房大
地新屋頂雙玻璃窗·新外牆·
開價 \$192,900。
▲COMMERCIAL 夾一街·連三層出售
地 99x122 詳情請來電。
▲西區茶館出讓·地點好·裝修
佳·有酒牌·約七十五座·有
停車場·開價五萬五千。
▲唐人街15年新哥華特式屋·
樓上三睡房·土庫完成二房單位
可出租·開價十四萬五千。

MULTIPLE REALTY LTD. TOM WONG 黃衍嘉

住家 公司：434-1431
254-8469 傳呼：680-7331

▲上下各三房 二庫 13年新 33x155 二千
四百尺。
▲本拿比 11 萬九千。
▲新屋 33x120 24
睡房 800 呎。
▲新屋 11 萬。
▲新屋 11 萬。
▲新屋 11 萬。
▲新屋 11 萬。
▲新屋 11 萬。

劉麗芳

REALTY WORLD™
Champlain Realty Ltd.
Champlain Mall
#115 - 3200 E. 54th Avenue,
Bus. (604) 438-7117 (24hr)
Res. (604) 873-0955

Lisa Lau

▲本比 ROYAL OAK 地大 66x120 · 三房二廳二廁
廚房車房·開價 129,900
▲菲沙區街角新建築實業單位大·樓上三房
住宅·開價十六萬餘。
▲28街夾乃蘭哥華特式屋 9年新樓上三房樓
下二房三廳二廁·雙車房·開價 \$168,000
▲25街夾 SLOCAN 街角實淨屋木板地·近快車
站及學校上下四房三廳·開價十二萬餘。

Andy C. Chan 陳宗怡

Perfection Realty Ltd.
公司：684-8025
住家：298-8555
Pager 680-2977

▲域多利及33街兩房一廳·新地
址·大廚房·陽台·樓下一房
一廳·房單位。
▲東區36(哥華特式)·保養
一流·地段·廚房地台·浴室
只兩年新·屋頂水漏外牆四年
新·樓下全房全部完成·售十
五萬六千五。

MULTIPLE REALTY LTD. HENRY LAI BEN DEO

公司：434-1431

▲全新哥華特式屋 3269 E. 14TH AVE. 無水
暖氣·瓦頂·天窗·一流上乘材料·屋內設計
特點多·正層有三睡房·土庫完成兩睡房·
近巴士站及學校·你有舊屋嗎?我們接受換屋!
○閣下如有房屋買賣·請電:
BEN DEO 434-7204 PAGER 667-3727
HENRY LAI 434-1131 PAGER 645-9100

MULTIPLE REALTY LTD. JOHN WOO 胡關誠

公司：434-1431
BUS: 434-1431
RES: 873-0507

▲3197 CHARLES ST 雅潔兩睡房·樓下完成兩房一浴
室·有車房·雙層玻璃窗·週末開放。
地 37x115 開價九萬九千。
▲紅瓦皇宮新屋·50街夾乃蘭·六房四浴。
接受換屋。
▲3270 E. 15 AVE 地 39x110 九萬二千。
▲括文14租單位·年收入五萬七·西人業主·保養
好·急售四十四萬·地點 NEW WEST
▲單邊仔屋兩睡房有土庫·十萬九千·近市政局
151 W. 12 VAN.

Sutton GROUP West Coast Realty Office 986-9321

馬偉俊 DON MAH

▲烈治文 NO. 3 ROAD 二百座位餐館精選價
▲北溫生意地皮·近 601 MOUNTAIN HWY. 33x122
▲西餐館位於西溫哥華·60座位·開價六萬元。
▲經營肉類熟食店·每年生意50萬·開價九萬五
▲埠中心餐館 DENMAN 街·47座位·長批·減售五萬九千
▲ABBOTSFORD 餐館一百五十座位·有冷氣·拍車場
·有長批·平租·開價七萬五千。
▲北溫哥華埠中心華星西餐館·65位·開價六萬
▲餐館(溫哥華市中心)·80座位·位於 ARMY & NAVY
公司附近·東主經營18年·有牌照·減售五萬五。
▲溫東區屋年入十三萬·開價十一萬五千。
▲溫西區 PIZZA 餐館·50座位·開價六萬五。
▲北溫哥華西餐館·40座位·開價四萬九。
▲溫哥華東區唐人雜碎館·一百六十座位·年生意50萬
·年賺六萬·開價十五萬。
▲西餐館·市中心 90座位·年生意20萬·十二萬五千。
▲NEW WESTMINSTER 埠中心·FRANCHISE BURGER 餐館生
意好·年入50萬·租平批長·年賺約八萬元·十五萬
▲北溫哥華中心·40位餐館有外賣·四萬。
▲SURREY 西餐館·年生意55萬·價11萬九。

謝大鈞 GARY TSE

F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275

▲COMMERICAL 近快車路旺
噴室·50座位日營五千元。
批長租·開價七萬餘。
▲工業區自助餐館·裝修新
日營五千元·開價九萬餘。
▲西區大停車場 70 餘餐館易
做有酒牌·開價六萬五。
▲53 街近城多利 16 座中西餐
館·月租六千元·長批。
日營三千元·售三萬九。
▲FOR LANGLEY 快餐店·注
宅連實業·大停車場年收
十七萬·開價廿餘萬。

GARY TSE REALTY LTD.

#7 - 426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司 683-4618 住家：321-8198

▲市中心商業樓一產前途好開價廿五萬
▲匯文3517 租數座好地點價錢相宜。
▲GRANVILLE 大果舖高尚區匯文林立年
做70萬·開價十五萬九·移民創業
良機。

甄松鈞 STEVEN YAN

421-3459
PAGER # 686-8906

▲GRANT 近乃蘭交通·學校
便·五大房·面積一千一百
尺·西人業主保養一流土
庫完成·電動車房門·十
三萬三千九。
▲西區近女皇公園一年新·
33x122 兩層特大五房三
浴兩房兩廁兩車房兩室紅
瓦頂廿九萬九。

MULTIPLE REALTY LTD. JOHN WOO 胡關誠

公司：434-1431
BUS: 434-1431
RES: 873-0507

▲3197 CHARLES ST 雅潔兩睡房·樓下完成兩房一浴
室·有車房·雙層玻璃窗·週末開放。
地 37x115 開價九萬九千。
▲紅瓦皇宮新屋·50街夾乃蘭·六房四浴。
接受換屋。
▲3270 E. 15 AVE 地 39x110 九萬二千。
▲括文14租單位·年收入五萬七·西人業主·保養
好·急售四十四萬·地點 NEW WEST
▲單邊仔屋兩睡房有土庫·十萬九千·近市政局
151 W. 12 VAN.

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

生意保險 樓宇三十年新或保養好 例舉：

| | | |
|-------------|--------------|--------------|
| 保額：\$50,000 | 保費(火險)：\$250 | 保費(全保)：\$540 |
| \$100,000 | \$482 | \$871 |

時價賠償 無限制
住家裝修 \$10,000
運輸中的貨品 \$5,000
外清地的貨品 \$2,500
應收收益帳目 \$2,500
貴重文件 \$1,000
招牌(外埠) \$1,000
郵票·彩票 \$500
樹木及植物(相文樓宇) \$1,000
私人財物 \$100
準備證據的費用 \$2,000
樓宇玻璃 \$100
賠償扣除額 \$250

代理 ICBC 汽車
燕梳及牌照各
種手續。
代理房屋·傢
俬·醫藥·旅
遊。
代理商業樓宇
·租文及生意
保險。
代理業主管理商
業樓宇租文·業
房產各種物業
·代收租金·專
業水準·手續
費廉。

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半·星期六九時至四時
職員懂台山·國語·中山·廣州·
潮州·英文·越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

ALBERT TANG 鄧啓東

住家：879-9605
傳呼：667-0636

▲七街近 RENNIFREW 24年
新三房屋。正層一千
二百多呎·土庫完成。
二層陽台·硬木地板。
一流保養·義大利人屋
主·開價十四萬三·抵
買。

JOHN Y. WONG 黃譽昇

住家：291-2583
傳呼：645-6996

▲GRAVELEY AND
COMMERCIAL DR.
仔屋大地 49.5x133
呎非常抵買·地大
夾大·交通便。
▲廿三年新·三睡房·
屋地 33x122·地
庫完成·有廚廁。
大露台·開價十一萬
餘。

李標

MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼：680-7305

▲16街近沙街·樓上二房一廳·樓下
兩房一廳·保養好·交通方便·開
價十三萬五千。
▲近沙街·樓上三房一廳·樓下
兩房一廳·保養好·交通方便·開
價十三萬五千。
▲12街近沙街·樓上三房一廳·樓下
兩房一廳·保養好·交通方便·開
價十三萬五千。
▲12街近沙街·樓上三房一廳·樓下
兩房一廳·保養好·交通方便·開
價十三萬五千。

BILL LEE

MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼：680-7305

▲28年新近乃蘭街兩房兩廳·樓下
兩房一廳·保養好·交通方便·開
價十三萬五千。
▲16街近沙街·樓上三房一廳·樓下
兩房一廳·保養好·交通方便·開
價十三萬五千。
▲近沙街·樓上三房一廳·樓下
兩房一廳·保養好·交通方便·開
價十三萬五千。
▲12街近沙街·樓上三房一廳·樓下
兩房一廳·保養好·交通方便·開
價十三萬五千。

侵不雨風 闊廣地佔 城下地爾利特蒙

近年來香港人前往加拿大，又稱滿地可的人很多。去過的人，一致認為蒙特利爾是個城市風景美觀，情調浪漫，尤其是廣闊的地下城，設計新穎，簡直令人嘆為觀止。

蒙特利爾因年前的奧運會（洛杉磯之前）而出名，那一屆成績美滿，為奧運創下光輝的紀錄。

在市中熙熙攘攘的繁榮街道之下，佔地廣達二百一十八畝的地下城，城內建有行人道、購物商場、食肆和五十四個地鐵站，氣候完全由電腦控制，不受外界影響。

地下商場連連六間主要酒店和十個商業中心。由一九六零年開始，地下商場已由一條線開始，擴展範圍涵蓋八哩。規模之大，從其可以同時容納多達五十萬名行人中可知。

在蒙特利爾任何地方去地下城都很方便。地下火車道系統是專為配合地下城而設計，遊客可以輕而易舉地搭乘整潔、迅速的地鐵火車往來地城和地底的目的。

蒙特利爾地下火車被譽為世界上最精密及先進的地下火車系統，同時也是最具藝術的。在這裏搭乘火車可以說是一種享受，因為每一個車站都自成一格的藝術館，在其他地方絕對找不到。

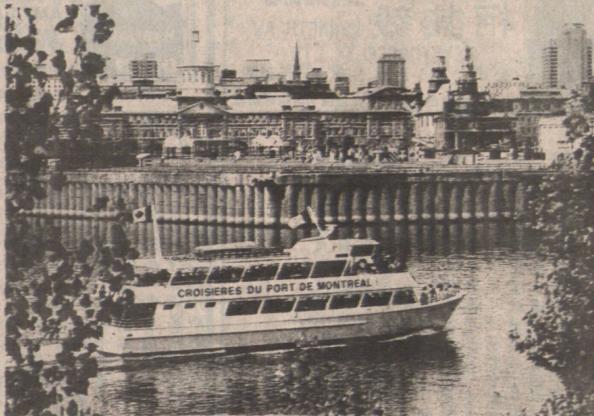
很多車站更展出專為貢獻給地下火車系統的特別作品。讓色玻璃和其他材料鋪出在蒙特利爾歷史上的畫作。

安省當地的建築師，觀光者還能看到一個城市最好的建築和年首次啓用，你可以引來往目的名勝，是採用新歐式建築的教堂，在一八九九年首次啓用，它能夠吸引一大群人。

「廣州居民比香港還多。你見過嗎？」大家都不信。

「我上學時去廣州旅遊，可

「這幾年來，這種旅遊戒煙使



問其插穿船河遊有常港海爾利特蒙

再住便是大會堂和勒梅西堡 (Chateau de Rameray)。這個古堡建於一七〇五年，歷經滄桑。首先是法國總督的官邸，然後是西印度公司辦事處和英國總督官邸，最著名的是在一七七至七六六年，美軍佔領期間的美軍指揮部。

在蒙特利爾，遊客能享受到歷史名勝、美麗風景、一流酒店和餐廳，還有那絲帶着北美味道的法國情調。

吸煙犯法

比利時的反吸煙運動執行得很嚴厲，在公眾地方吸煙是違法的，罰款最高約三千多港元。在指定的吸煙範圍內吸煙除外。

旅遊

劉叔這次旅遊歸來，成個人不覺容光煥發，笑臉常開，害苦了朋友。

「我本來一點都沒有信心，可經不起老婆的督促，戒煙中心醫生的指示，閉目後，守守丹田地吸開戒煙煙至十五分鐘，初時覺得有點頭暈，可是三四天之後我發覺聞到煙味就覺得喉嚨冒出一股臭臭味，不到一星期，就再也聞不到煙味了，自然心寬體胖了，哈哈！」

在泰國，從芭提雅到珊瑚島，又是另一種味道。

我們一家三數十人，坐在小艇上邊，從芭提雅出發到珊瑚湖去。起初，聽導遊說小艇就是玻璃船，團員們以為，整艘船是用玻璃製成的，人在裏面，可以像坐潛水艇般從密封的船艙看到外面的世界——水的世界。不料玻璃船面，只是一艘普通的小艇，並沒有密封，也不會潛到海底去。那麼，哪來的玻璃呢？

小艇駛至離岸不遠處，導遊一聲令下，原來一衆腳下有乾坤，大家「自力」提起雙腳，再「合力」抬起艇身中間部分的一塊長型木板，嘩，果然下面又有乾坤！透過玻璃，看到艇底海裏的世界。原來那裏水很淺，看樣子人跳下去，水只會漫到半腰，但就在這淺灘之處，不可思議的東西出現了，各式各樣的珊瑚隨水飄蕩。作條狀的迎「水」蕩漾婀娜多姿，作粒狀的活動範圍不多，但亦一伸一縮，姿態美妙，而作球狀的看似一動不動，細意看去，那伸縮姿態仍然存在，從另一個角度看，要比條狀和粒狀者更含蓄。總之，海底的世界，在小艇的慢速開動下呈現我們眼前，珊瑚都是那麼各具韻味。它們的靜中會動，確實靈氣十足！

看罷珊瑚，便得離開小艇，改坐遊河用的大型船去。這船分兩層，對於「見不慣風浪」的城市人如香港人來說，一旦坐上大船，倒不是有隨風飄揚的感覺那麼簡單，腸胃也許會隨之給搖擺不定，要閉上眼睛睡覺不是，起來走動也不能，四周景色怡人，海闊天空，一望無垠，身體就是不爭氣，倒起胃來——暈船浪者的警號——預先知道要遊船河，又明知自己「誰不慣風浪」者，先吃兩片止暈藥丸，以免自我煎風煎也。不過，身體感到不適，事前又沒服藥，可極目遠眺，多少可減少不適程度。

遊船河只望海天，似乎單調了點，旅行團預備了機槍項目娛樂。一種M十六機槍，另一種點三八左輪短槍，配以真槍實彈，但要參加者先付錢，然後排隊機槍，目標是空玻璃瓶。只見不懂機槍的城市人「雞手鴨腳」，既不懂得槍的性能，也難計得準玻璃瓶目標的距離。主事者將瓶子一個一個的拋到水面上，船縱然停駛，但船浮在水上，瓶子也隨水飄蕩，試問未受過任何有關訓練的人又怎能射中？就是中，也是誤中而已。但大家遊船河玩槍，槍聲卜卜，似乎也從中得到不少樂趣和刺激。

據導遊說，子彈可以在街上買得到，但買時需說明何用，好向有關方面作交代。

珊瑚島。珊瑚。燒槍。

陳嘉琳

旅遊

劉叔這次旅遊歸來，成個人不覺容光煥發，笑臉常開，害苦了朋友。

「我本來一點都沒有信心，可經不起老婆的督促，戒煙中心醫生的指示，閉目後，守守丹田地吸開戒煙煙至十五分鐘，初時覺得有點頭暈，可是三四天之後我發覺聞到煙味就覺得喉嚨冒出一股臭臭味，不到一星期，就再也聞不到煙味了，自然心寬體胖了，哈哈！」

光棍教落 便宜咪制

車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理，才是上算。因為修理的好壞，不特影響車輛的價值，更會影響駕駛者的安全。

八達汽車修理中心 HAWKS AUTO SERVICE LTD. 251-9119 794 POWELL ST. 拋路街794號

有經驗技師，新型車架拉正設備，米格式 銲接機，HIGH TECH 噴油技術，為愛車之人服務，點止專靠「折扣減價」咁簡單！

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd. 1104 CLARK DRIVE VAN. B.C. 電話：254-9111 254-3718

保證：車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料 及漆油全部工作均 由一流專科技師於 焗油房內處理，故 能保證質量及工作 妥當。

有經驗專人代辦 I.C.B.C.手續及 有免費車借用。

陽光汽車修理中心 (近唐人街) 聯邦政府執照 Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd. 550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP (包火嘴一套) 四缸連工包料只收 38.00 六缸連工包料只收 48.00 八缸連工包料只收 58.00 (商用貨車除外)

過季全車45點大保養 TUNE UP 換油、油濾、檢查皮帶系統、防凍水、安裝雪水等共45點。只收二級：四缸 \$49.98、六缸 \$59.98、八缸 \$69.98 (貨車除外 (事件不包括在內))

新車、瀝青打底 (UNDER COATING) 防鏽、防銹、隔音、特級耐用、瀝青打底。細車只收 \$59.95 起

清洗冷卻系統 特價 \$12.98 高壓水力及洗暖水箱、引擎、內部、冷卻水箱、同時加入防凍水到零下30度。(防凍水另計)

買新車時全車安全檢查：附上聯邦政府執照 師簽名報告。特價 \$38.00 保證不會買錯車

更換前輪 碟式剎車 (Brake) 連工包料 只收 \$54.95 起

七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時 週日：上午十時至下午五時

聯邦政府執照技師 經驗豐富·工作保證 華人主理精通國粵英語

國際車身修理公司 電話：874-1960 NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

星期一至星期六營業 9:00 am — 6:30 pm

- We specializing in imported cars
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU

I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用

Logos: BMW, VW, MAZDA, TOYOTA, DATSUN, ARA

恭賀新禧 快捷

FAST 'A' AUTO BODY 車身修理

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

BEFORE AFTER

雲埠泛亞貿易公司與陝西公司訂協議

泛亞貿易公司與陝西公司訂協議，將由泛亞貿易公司與陝西公司合作，在陝西設立一家聯合貿易公司，以進出口貿易為主要業務。泛亞貿易公司與陝西公司訂協議，將由泛亞貿易公司與陝西公司合作，在陝西設立一家聯合貿易公司，以進出口貿易為主要業務。

交際舞聯誼會 辦慶祝農年餐舞

交際舞聯誼會定於二月十三日(星期六)晚八時至午夜十二時，在該會會所舉行慶祝農年餐舞。屆時歡迎各界人士踴躍參加。

新歲伊始 共敦親誼

新歲伊始，共敦親誼。該會定於二月十三日(星期六)晚八時至午夜十二時，在該會會所舉行慶祝農年餐舞。屆時歡迎各界人士踴躍參加。

定期春宴 會友校中台加旅

定期春宴，會友校中台加旅。該會定於二月十三日(星期六)晚八時至午夜十二時，在該會會所舉行慶祝農年餐舞。屆時歡迎各界人士踴躍參加。

加拿大歐文夫婦 到中山僑中任教

歐文夫婦到中山僑中任教。歐文夫婦到中山僑中任教。歐文夫婦到中山僑中任教。歐文夫婦到中山僑中任教。

加拿大防癌協會 義工解答癌症疑問

加拿大防癌協會義工解答癌症疑問。加拿大防癌協會義工解答癌症疑問。加拿大防癌協會義工解答癌症疑問。

歡迎段津總領事 暨李新茂領事履新

歡迎段津總領事暨李新茂領事履新。歡迎段津總領事暨李新茂領事履新。歡迎段津總領事暨李新茂領事履新。

燕歸梁並序

燕歸梁並序。燕歸梁並序。燕歸梁並序。燕歸梁並序。

詩壇

詩壇。詩壇。詩壇。詩壇。

原博覽會址停車場 為全埠收費最廉者

最近獲卑詩省政府同意，為幫助華中心解決停車困難問題，將中華文化中心之停車場收費由每兩小時七角五分，降至每兩小時五角，為全埠收費最廉之停車場。並可停泊七百餘輛車。此停車場之出入口處，在卡路街(即蘇州公園後面)。敬希各界有車階級人士注意。

加旅中台友會 定期春宴

此間加拿大余風采堂及溫哥華余風采堂，定於二月廿七日(星期六)下午六時，在該會會所舉行慶祝農年餐舞。屆時歡迎各界人士踴躍參加。

賺錢投資良機

全國性連鎖中式快餐店。位於繁華之購物商場內。工作時間短。管理容易。投資額只需三至四萬元。現有各省之新店出售。請查詢：251-3127 梁先生洽。

Highway 10 249,900

高尚英人物業區(BRITISH PROPERTIES) 四睡房牧場屋。地大 95x160。家庭廳。通車房。新油漆及裝修。私家園地。適合小孩及寵物。環境優靜。323 MATHERS COURT 詳情請電：PAMELA LIEDL 980-5480 或傳呼機 438-2333 No. 7460

連地英畝 舊屋出賣

位於東里一街化社。有發展潛力。利便街角。多位置。需要 REZONING。取價 \$79,900 請英語電 Ken Giesbrecht BUS. 581-3838 RES. 581-5851 NRS GUILDFORD REALTY LTD.

海晏總公所定期春節聯歡宴會

台山海晏總公所訂於三月六日(星期日)舉行春節聯歡宴會。席設花城酒家。屆時由海晏公所之音樂組音樂助慶。希各界踴躍參加。席金：成人每位十五元。小童由四歲至十二歲者八元。小童由四歲以下者免費。者共由七十歲以上者免費。

貨倉出租

一千二百呎。租金每月。另有八呎。地。租。有意者請電。288項洽。

汽車出賣

82年 COTTON 雙門。性能優良。售價。2400元。電話。075。電平。

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C. 近中僑互助會

招牌廣告。鏡架裝裱。寫字服務。金石篆刻。送禮字畫。藝術圖書。書畫用品總匯。批發零售。PH: 254-2218

海晏總公所定期春節聯歡宴會

台山海晏總公所訂於三月六日(星期日)舉行春節聯歡宴會。席設花城酒家。屆時由海晏公所之音樂組音樂助慶。希各界踴躍參加。席金：成人每位十五元。小童由四歲至十二歲者八元。小童由四歲以下者免費。者共由七十歲以上者免費。

劉伯納天均律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大 VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：移民、商業、地產、婚姻、遺產、債務。

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

溫哥華總行：VANCOUVER OFFICE. SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA TEL: (604) 682-0926 TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

香港分行：中環畢打街1-3號 中環大廈1412室 電話：5-224049 圖文傳真：(852)5-8452149 傳真：82579 VICMHX

雲埠洪門機構春宴通告

三陽啟泰，萬象更新，洪門各機構定於正月廿一日(星期日)下午六時假座漢宮酒樓舉行一年一度春節聯歡大會。

席金：凡黨社員或眷屬，每位五元。其年滿六十五歲，而盡足義務者，免收席金。但親戚朋友則每位拾五元。請各黨員、社員於二月十八日前踴躍報名，以便編排席位。

報名處：本黨社禮堂 威健公司 潤發俱樂部 大漢公報 雲埠洪門民治黨 體育會

一九八八年元月廿五日

洪門民治黨片魯別分部

一九八八、八九年度職員表

主任委員：梁信成 副主任委員：區耀基 財政：黃光漢 秘書：黃光漢 監事：馬汝銘 副監事：李明波 執行委員：黃瑞相 周錦禮 馬炳聰 關楚

雲埠洪門民治黨支部

一九八八、八九年度職員表

主任委員：黃國富 副主任委員：廖慶昭 執行委員：王奇南 關樹宏 蔡樹芳 關樹宏 蔡樹芳 關樹宏 蔡樹芳

點城洪門民治黨支部

一九八八、八九年度職員表

主任委員：張錫新 副主任委員：蔡炳輝 執行委員：周長智 林伯強 蔡錫新 蔡炳輝 蔡錫新 蔡炳輝

點城洪門體育會

一九八八、八九年度職員表

會長：鄧立早 副會長：馬美芳 財政：黃毓棠 秘書：馬修身 監事：黃毓棠 蔡錫新 蔡炳輝 蔡錫新 蔡炳輝

點城振華藝術研究社

一九八八、八九年度職員表

社長：許傑儒 副社長：梁煥 財政：周長智 秘書：馬成方 監事：周長智 黃紹寬 蔡錫新 蔡炳輝

雲埠洪門民治黨支部

一九八八、八九年度職員表

主任委員：黃國富 副主任委員：廖慶昭 執行委員：王奇南 關樹宏 蔡樹芳 關樹宏 蔡樹芳 關樹宏 蔡樹芳

香港有關行業人士稱 美撤消對港特惠 對港無嚴重影響

可能因此流向泰國。
德商貿易公司董事長包偉能表示，美國撤銷對港玩具的特惠稅，無礙於香港玩具業。包氏指出，美國玩具業對香港玩具業的競爭，一向是公平的。包氏表示，美國撤銷對港玩具的特惠稅，對香港玩具業的影響，不會像想像中那樣嚴重。包氏指出，美國玩具業對香港玩具業的競爭，一向是公平的。包氏表示，美國撤銷對港玩具的特惠稅，對香港玩具業的影響，不會像想像中那樣嚴重。包氏指出，美國玩具業對香港玩具業的競爭，一向是公平的。包氏表示，美國撤銷對港玩具的特惠稅，對香港玩具業的影響，不會像想像中那樣嚴重。

智利日前發生 七級強烈地震

（北京六日電）據中國地震台網測定，一九八八年二月五日（即二月二日）在智利（北緯三十三度，西經七十七度）發生七點一級地震。震源深度約一百公里。震中位於智利首都聖地亞哥西南約一百公里處。地震發生時，智利全境均有震感。智利政府已下令學校、醫院、政府機關及工廠等，在震後二十四小時內停止工作。智利政府並已下令，在震後二十四小時內，停止所有公共活動。

蘇聯領袖及美總統 均被提名為候選人

（奧斯陸路透電）蘇聯領袖戈巴契夫及美國總統里根，均被提名為一九九二年美國總統選舉的候選人。這項提名是由一個名為「世界領袖」的組織提出的。該組織表示，戈巴契夫和里根是當今世界最具影響力的人物。該組織表示，戈巴契夫和里根是當今世界最具影響力的人物。該組織表示，戈巴契夫和里根是當今世界最具影響力的人物。

葡領袖函覆 安哥拉總統

（里斯本路透電）葡萄牙總統薩爾azar，日前向安哥拉總統薩爾azar，發去一封信，表示葡萄牙政府對安哥拉局勢的關注。薩爾azar在信中表示，葡萄牙政府將繼續支持安哥拉的和平進程。薩爾azar在信中表示，葡萄牙政府將繼續支持安哥拉的和平進程。薩爾azar在信中表示，葡萄牙政府將繼續支持安哥拉的和平進程。

巴拿馬巨型油輪 被伊朗炮艇襲擊

（開羅路透電）據來自巴拿馬的消息，一艘名為「阿爾巴尼亞」的巨型油輪，日前在巴拿馬海域被伊朗炮艇襲擊。這艘油輪載有大量的石油。襲擊發生後，油輪受損嚴重。襲擊發生後，油輪受損嚴重。襲擊發生後，油輪受損嚴重。

死七人傷五十餘人 巴基斯坦警民衝突

（伊斯蘭堡路透電）巴基斯坦首都伊斯蘭堡，日前發生警民衝突，造成七人死亡，五十餘人受傷。衝突發生在警察與示威者之間。示威者要求政府釋放一名被控謀殺的學生。示威者要求政府釋放一名被控謀殺的學生。示威者要求政府釋放一名被控謀殺的學生。

意國憲兵破獲 一個賣淫集團

（羅馬路透電）義大利憲兵日前破獲了一個在羅馬活動的賣淫集團。該集團由一名名為「約翰」的男子領導。該集團成員包括多名婦女。該集團成員包括多名婦女。該集團成員包括多名婦女。

等待 救援

在波斯尼亞，數千名平民在戰爭中流離失所，等待救援。聯合國呼籲各國提供人道主義援助。聯合國呼籲各國提供人道主義援助。聯合國呼籲各國提供人道主義援助。

國語左筆權

大預言家 溫哥華
精批命理 標準論相
龜卜易卦 天星擇日
精究陰陽風水定向
新址：溫哥華·移玉駕臨
211, GILMAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B.C. V6A 2V3
文華商業大廈二樓候教（大門不貼招牌）
電話：(604)681-8008

G.M. PRINTING LTD.

燙金發財利是封
餐館專用衛生筷子袋
平、靚、快承印港式燙金喜帖
精工彩色印刷，大小各類包裝咭盒
大量供應：港式日曆月曆、國畫式中國月曆

精美印刷有限公司 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.
V6A 1R3 TEL:(604)254-4441/2

CASINO 賭場

21點 輪盤

今晚6時 HOLIDAY INN
711 W. BROADWAY (由 Heather St 入口)
Feb 7, 8
B.C. Paraplegics FDN-Vancouver

RICHMOND
8440 Bridgeport at #3 Road
Feb 7, 8
B.C. Mainland Cricket Association

GULLDFORD
15330 102A Ave (SRY) Across from I.C.B.C.
Feb 6, 7
B.C. Deaf Sports Federation Inc.

LANGLEY
20371 56th Avenue (look for yellow awnings)
Feb 6, 7, 8
Matsqui Aquatic Swim Club

IN KELOWNA KAMLOOPS VERNON
860-9467 372-3336 545-3505

VIDEO FAIR 平霸視聽中心

39E PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

- ★ 最新服務 專為錄影帶轉線路 又快！又靚！ 香港 PAL-NTSC 加拿大
- ★ 88年 SANYO 高級錄影機 原價\$819.95 4 HEAD, REMOTE 特價\$599.95 ON-SCREEN DISPLAY 365-DAY 4 EVENT TIMER
- ★ KONICA 日本錄影帶 T120 六小時 特價\$5.99 每盒
- ★ SANYO WALKMAN 原價\$149.95 特價\$99.95 AM FM Stereo Cassette Sportster
- ★ MEMOREX 錄影帶 L-750 四小時半
- ★ SANYO 雙卡式機 Stereo Cassette with Double-Speed Dubbing 原價\$219.95 特價\$175.95

Haida Theatre

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 性感●香艷
新潮●刺激
加拿大首創情侶兩座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影含有極性色情的電影
WARNING: COMPLETELY CONCEALED WITH SEX
戲後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人三元

467 派亞街 夾積善街 林健堂 占卦算命

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL 603-8800
溫哥華華埠街三一九號查詢電話 683-8888

日頭 唔好講人。夜晚 唔好講鬼。

捉鬼雜牌軍

發生在孟蘭節三更時分
焚香一拜 焚香二拜 焚香三拜 請鬼出隊！

小生夢驚魂

同場加映

胭脂扣

星期五、六、日 2月5、6號 午夜場
梅艷芳 張國榮 萬梓良 朱寶意

邵氏(遠東)戲院

德寶院線 Tel: 684-7733

大都會的一切並非都美艷如花
一部大胆揭露大都會黑暗電影

靚妹正傳

特別介紹：楊羚、區凱倫、施偉然

歡樂五人組

同場加映
爾冬陞、羅美薇領銜主演
馮淬帆、高麗虹領銜主演

龍城戲院

1800 EAST BRITISH 711-877-7171

應召女郎1988

而家仲有逼度為娼嗎？
佢地都係自願嘅！

好萊塢第三屆 最佳導演 麥當勞 領銜主演

金記

874 工屋立內 精頂庫外 價瓦間油 廉仔格漆

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

FOX Cinema

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

LUSCIOUS

starring: Vanessa Del Rio

SCANDELOUS SIMONE

starring: Kimberly Carson

WARNING COMPLETELY CONCEALED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
特別 放映時間由上午十一時至深夜
成人\$4.50 老人\$2.50
雙人座 夫婦\$7.50
五時後免費泊車在戲院後面



先奪兩個廣東歌手李達成... 胡蓮紅獲「最佳工作態度獎」

外景, 結果只有片廠... 和家中門來電她, 傳時但王...



柳影虹加盟... 鑽石歌聲團

柳影虹在歌壇... 鑽石歌聲團... 柳影虹在歌壇...

廣東歌手李達成先奪兩項獎項

「未來偶像爭霸戰」昨晚準決賽

今屆「未來偶像爭霸戰」的特點在於港、澳、粵三地歌手匯聚一堂, 而廣東歌手參加的準決賽, 更是來自廣東和澳門的歌手表現不俗, 六位中有三位能參加總決賽, 其中廣東的李達成...

李達成在昨晚的準決賽中, 以一曲《未來偶像》奪得兩項獎項, 分別是「最佳工作態度獎」及「最佳唱功獎」。...

胡蓮紅獲「最佳工作態度獎」

「未來偶像爭霸戰」昨晚準決賽

胡蓮紅在昨晚的準決賽中, 以一曲《未來偶像》奪得「最佳工作態度獎」。...

胡蓮紅在昨晚的準決賽中, 以一曲《未來偶像》奪得「最佳工作態度獎」。...

星洲酒店怪事

伊雷因困擾十年

伊雷因在星洲酒店工作, 因鬼魂作怪而困擾十年。...

伊雷因在星洲酒店工作, 因鬼魂作怪而困擾十年。...

任達華前晚回台

治貞王將名演飾 球棒補惡華達任

任達華前晚回台, 將飾演電影《球棒補惡華達任》。...

Advertisement for Vancouver Casino, including details about roulette, blackjack, and various games.

Advertisement for Golden Bakery, featuring various pastries and breads.

Advertisement for 1988 China Travel Service, listing various travel packages and destinations.

Advertisement for Golden Horse Bakery & Restaurant, featuring a variety of baked goods.

Advertisement for Good Fortune Design, offering printing and design services.

Advertisement for Northwest Food Products Ltd., listing various food items.

Advertisement for Sunning Foods Company, featuring a variety of food products.

Advertisement for B.C. Royal Cafe, offering coffee and pastries.

Advertisement for Double Happiness Foods Ltd., featuring various food items.

Advertisement for Busy Bee Cleaners, offering cleaning services.

Advertisement for Kingsland Chinese Restaurant, featuring various Chinese dishes.

Advertisement for North Park Restaurant, featuring various Chinese dishes.

Advertisement for a restaurant, featuring various Chinese dishes.

雲公園局批准擴建 士達孔拿社區中心

估計費用五十七萬餘元

(溫哥華訊)雲公園局委員已批准地方上建築家裝修雲公園士達孔拿社區中心。

雲公園建築家卜加利已將計劃呈上公園局，估計費用五十七萬餘元。

目前雲公園士達孔拿社區中心，位於雲公園大樓下，佔地約一萬五千平方呎。該中心於一九七九年開幕，當時由雲公園局撥款五十七萬五千五百元。

雲公園建築家卜加利表示，該中心目前設施已不敷應用，且外觀亦顯舊。他建議將中心擴建至二萬五千平方呎，並重新裝修內部設施。

擴建計劃包括：增加活動室、會議室、圖書館、咖啡室及多用途室。此外，還將改善中心的外觀，包括更換玻璃窗及重新漆牆。

雲公園局表示，該中心是雲公園地區的重要社區中心，擴建計劃獲得批准後，將由雲公園局撥款五十七萬餘元進行。

溫哥華中國象棋會 選舉新職員揭曉

(溫哥華訊)溫哥華中國象棋會，是溫哥華地區中國象棋愛好者組織的團體。該會於一月十五日晚舉行會員大會，選舉新一屆職員。

當晚出席會員大會者約有二百餘人。大會由會長李強主持，首先由李強報告過去一年來棋會的工作情況。李強表示，過去一年來，棋會積極推廣象棋運動，舉辦了多場象棋講座及比賽，深受會員及棋友的支持。

大會選出新一屆職員如下：會長：李強；副會長：陳松順、甄錦輝；秘書長：李強；財政：甄錦輝、甄錦輝；監事：甄錦輝、甄錦輝。

此外，大會還選出了新一屆的顧問及名譽顧問。甄錦輝表示，新一屆職員將繼續秉承棋會的宗旨，為推廣象棋運動而努力。

行學會社人華利多域 會悼追統總故蔣灣台

(域多利訊)台灣蔣總統故統追悼會，於二月二十日(星期日)下午二時，在華埠開國俱樂部舉行全僑公祭典禮。

當晚出席者約有五百餘人，包括僑領、社團代表及各界人士。典禮由僑團聯合會主席李國華主持，首先由李國華致詞，追悼蔣總統對國家及民族的貢獻。

李國華表示，蔣總統是中華民國的偉大領袖，他的逝世是國家的重大損失。他呼籲僑胞團結一致，為國家的繁榮與發展而努力。

典禮中還播放了蔣總統的生平紀錄片，並演唱了多首愛國歌曲。最後，全體出席者向蔣總統的遺像行禮如儀，表達哀思。

賀歲大桔

平靚

並有其他名花及植物佳品繁多

中華文化中心年宵花市
片打東街五十號

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

1127 真士定東街

TEL: 251-1616

中文: 255-9033

業務：大小凍房、煤氣暖氣、冷氣、裝修設計、空氣調節、各式凍櫃、製冰機、暖氣、熱水爐、爐頭雲櫃

誠聘精通兩國語言之空中侍應

加拿大航空公司誠聘精通兩國語言之空中侍應，必須能操流利英語及以下任何一種語言：

- 法文
- 日文
- 中文(應徵者必須能操流利國語及廣東話為合)

其他條件

- 高度五呎三吋(即160公分)或以上。
- 配戴眼鏡或隱形眼鏡者，皆以視力程度不超過20/100計，又配戴眼鏡後即能改善至20/30的視力為準。應徵者需出示眼科醫生報告。
- 最少有兩年與公眾有直接聯繫的全職經驗。
- 儀容整潔及待客有禮貌為主。
- 可遷徙於本公司屬下溫哥華市或多倫多市空中侍應基地。
- 大學二年級或以上學歷者當優先考慮。

注意：在過去六個月內，曾經申請或面試之應徵者，將不接受考慮之列。

請將履歷寄到下列地址：

Canadian Airlines International
Employment Services
Attention: Flight Attendant Recruitment
One Grant McConachie Way
Vancouver, B.C. V7B 1V1

請勿以電話查詢



ASIAN CULINARY ARTS DEPARTMENT

Chinese Cuisine Program

溫哥華職業訓練學院 專業中廚訓練課程

新班將於四月五日開課，凡有志從事飲食服務行業者均可報名參加。如欲申請人力部補助者可直接到人力部辦事處辦理。詳情請與該課程主任梁先生聯絡。

電話：681-8111 內線350
晚間中文電話：275-8888
報名地址：片打西街250號

Vancouver Community College, Vancouver Vocational Institute

利安旅運中心

溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破!

中國精選遊 日、台、港精選遊

\$1,598.00 全程十日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

\$1,998.00 全程十三日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。乘搭加航 Canadian

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：3月29日、4月19日、5月3日、5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月15日、12月20日。

\$2,298.00 全程十七日
暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。

\$2,698.00 全程十八日
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢、西安。

乘搭國泰航空公司 CATHAY PACIFIC

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：3月27日、4月17日、5月1日、5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

乘搭日本航空公司 JAPAN AIR LINES

星、馬、泰、港精選遊

\$1,898.00 全程十一日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、曼谷、怡保、檳城、曼谷、巴厘雅、珊瑚島。

出發日期：3月16日、4月20日、5月11日、6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、10月12日、11月2日、12月7日。

乘搭國泰航空公司 CATHAY PACIFIC

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，機票一年有效。

電話：687-3316
475 Main St. Van. B.C.

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

華僑金行

本行增設鐘錶部

- 代理名廠鐘錶 ● 精工修理
- 專營：黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石
- 營：結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主理
- 名師設計 ● 款式新穎 ● 價錢持平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

恭
喜
發
財

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571 (五線), 255-6010

本公司榮獲
香港安利麵廠委為
加拿大中部及西部總代理

青龍牌 各種 粗幼蝦子麵
安字牌 粗幼蛋麵球
長壽麵
魚蓉麵

為酬謝顧客之支持
於1988年二月一日起
至1988年二月二十九日止

凡購買上列各種麵類
每十五箱另多送一箱

華隆有限公司謹啟

壽而康參茸藥行

● 用藥必要正 · 正價即係平 · 若想平夾正 · 壽而康最靈 ●

專營：地道藥材 參茸鹿尾 京果海味 國藥配劑
高級補品 花旗洋參 中外成藥 鮑翅燕窩

特別介紹電子氣功師 (通經絡治療器)
每天上午九時至十二時半，免費治療。
歡迎電話掛號或查詢 (電話：682-1494)

無任歡迎

地址：華埠緬街533號
533 MAIN ST. VAN. B.C.
電話：(604) 682-1494

營業時間：每天上午九時至下午六時 (七天營業)

零沽批發

經理：林世濤
副經理：馬志平
禮聘名中醫：郭天明 駐診
雷伯平

並解答有關中藥問題

中華文化中心 招租啟事

本中心商業大樓現有舖位及寫字樓出租。有意者請於辦公時間內(十至六時)親臨本中心或致電687-0729與黃先生接洽。

Pharlap Financial Services Inc.
201-2245 WEST BROADWAY,
VAN. B.C. V6K 2E4
JENNY HOANG 黃澤玉
商業及人壽保險。
傷殘及牙醫保健計劃。
互惠基金。
實業投資。
稅務及退稅計劃。
註冊退休儲蓄計劃及退休金計劃。
電話: 737-0340

周愛權 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST., VAN. B.C.

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險。房屋樓宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

雲埠洪門機構聯合通告
洪啓者：雲埠洪門各機構定期一九八八年式月廿一日(星期日)下午一時在本黨社禮堂舉行交接典禮並有要事待商務希全體黨員、社員依時出席參加共策進行此佈
中國洪門民治黨
駐加總支部
達權支部
雲埠支部
體育部
一九八八年元月廿五日

華聲錄影電器傢俬公司

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時



ZENITH 26寸遙控座地式電視 \$799
樂架床連床褥 特價 \$395元
ZENITH 20寸座枱遙控電視 \$489

DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

ming's 名園酒家夜總會

DINING COMPLEX 一四七號片打街東 147-147 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

裝修完竣，地方優雅，游水海鮮
精美點心，壽筵喜酌，一律歡迎

椰干楊碧紅京當四寶百蟹式幸特
汁燒州綠都紅寶花肉熱福價
西伊炒炒炒炒炒炒炒炒炒炒
米鉅飯飯飯飯飯飯飯飯飯飯
露 鮮班扒扒扒扒扒扒扒扒

\$82.80

清楊清奶當翡翠雞油瑤名金
香州蒸油紅翠翠絲泡泡茸茸
豆炒游鮮炸北燕液雙雙鮮
沙 班 蝦 雞 海 參

\$168.00

柳楊清京奶脆蟹玉鵝式北超
汁州蒸都油皮肉鮮蘭菜大京級
西炒游焗焗炸會鮮鴨熱熱片皮
米飯水豬雙子燕燕絲絲絲皮
露 班扒蟹鷄窩

\$128.00

金牌
四和菜
四位
\$22.95

中午
特價套餐
二位
\$7.95

訂座電話：683-4722
687-0825

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜事定東街二六八三號
253-2608

特別推出
合時秋冬煲仔菜，煲仔飯
超值四和菜 抵食六和菜
及多款巧手經濟小菜，粥粉麵飯
合時煲仔菜
枝竹羊腩煲 豉汁排骨煲
豉汁牛腩煲 豉汁排骨煲
豉汁牛腩煲 豉汁排骨煲
豉汁牛腩煲 豉汁排骨煲
豉汁牛腩煲 豉汁排骨煲
合時煲仔飯
豉汁排骨煲 豉汁排骨煲
豉汁排骨煲 豉汁排骨煲
豉汁排骨煲 豉汁排骨煲
豉汁排骨煲 豉汁排骨煲
免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐，
無任歡迎，準時送到。
253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀口
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
新春大減價
半價 50% OFF
電話：253-4566
S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1408 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6L 1Y9 Tel: 253-4566

納偉旅行社

love & white travel

直接主辦旅行團，代理世界各地機票 總店七天營業
● 日本東京台灣環島香港十天 \$1688
出發日期：二月廿四日、三月廿七日、四月廿一日、五月十九日、
六月十六日、七月廿一日、八月十一日、十月廿九日、
十一月十七日、十二月八日
● 日本東京中國北京上海杭州香港十三天 \$2188
出發日期：三月一日、四月五日、五月三日、六月七日、八月二日
九月六日、十月四日、十一月一日
● 日本東京中國桂林廣州香港十天 \$1868
出發日期：二月廿七日、三月廿六日、四月廿八日、五月廿八日、
六月十八日、七月廿七日、八月廿四日、九月廿四日
● 韓國漢城台灣環島香港九天 \$1368
出發日期：二月廿七日、三月廿七日、四月三十日、五月廿一日、
六月十八日、七月十六日、八月十三日、九月十日、十月五日、
十一月十九日、十二月十七日
● 韓國漢城曼谷芭提雅香港九天 \$1398
出發日期：二月廿七日、三月廿七日、四月十六日、五月十七日、
六月四日、七月廿三日、八月廿七日、九月廿四日、十月廿九日、
十一月廿六日、十二月廿一日
● 星馬泰香港十一天 \$1798
出發日期：八月廿九日、九月廿五日、十月廿九日、五月廿七日、
六月十七日、七月二十二日、八月十四日、九月廿九日、
十月廿八日、十一月十八日、十二月九日
● 中國之遊觀光團十六天 \$2468
(廈門、杭州、上海、南京、北京、西安、桂林、廣州)
出發日期：八月廿七日、九月十四日、十月十四日、五月十二日、
六月二日、七月廿一日、八月十八日、九月十五日、
十月廿日、十一月十七日
● 卡加利 BANFF 愛曼頓商場 JASPER
五日航空團 \$539
出發日期：四月廿六日、五月三十日、五月十四日、五月廿八日、
六月十日、六月廿五日、七月二日、七月九日、
七月廿三日、八月六日、八月廿二日、九月三日、九月十七日
● 美加東岸十一日航空團 \$1359
出發日期：六月廿七日、七月十八日、八月八日、八月廿二日
● 迪士尼樂園聖地牙哥 RENO 羅省拉斯維加斯
三藩市七天航空團 \$540
出發日期：二月十四日、三月廿七日、四月三日、四月十七日、
五月十五日、六月廿六日、七月十日、七月廿一日
● 一日遊：溫哥華 \$39 西雅圖 \$13 維多利亞 \$63 (小童 \$59)
上述旅行團均有專業人員隨時隨地服務 簡章備索，歡迎查詢：
689-0501 維多利亞 539 號 110 室 (夾 KEEFER)
253-4422 溫哥華 2828 號 (夾 RENFREW)

北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

不計成本 酬謝顧客

去蒂冬菇 每磅 \$8.99
金鈎蝦米 每磅 \$8.50
另有新到沙井生晒蠔鼓
及其他海味大量供應。
歡迎參觀選購！

地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604)684-3563 684-2736

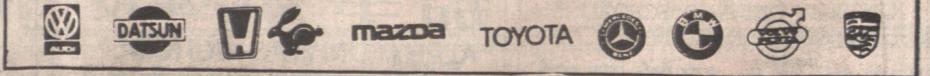
精工 車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814

精工修理車身 令閣下放心 有擔心
手藝精工作靚
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用
六天營業，星期日休息 9am-6pm
* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



精工担保 担保精工



恭賀新禧
潘世豪
SAVIO POON 433-6833

HABITAT 地產燕梳有限公司
(24小時) REAL ESTATE OUTPOST INSURANCE
Office: 438-3501 2160 KINGSWAY
Pager: 680-2932 VANCOUVER, B.C. V6N 2T5
免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

▲ 溫哥華市中心三層 裝修
商業地 84x95。可加建 2
樓做咖啡或夜總會。近 EXPO 展覽會地。
▲ 美國式 3 房 83x114 租金 6
50 減價七萬餘。請快。
▲ 溫哥華市中心 6 4
9 好生意。遊戲機。影印
。配網起等。業主急售。
請快。
▲ 溫哥華 4 房土庫完成 兩層
近 26 街高土庫租金 3 4 0
元地 93x120。九萬餘。
▲ 溫哥華 5 房雙車房 兩層
33x120 地。可供業主利
率 8% 按揭。
▲ 8 房土庫完成街角 85x95
價 \$83,000 元。
▲ 溫哥華 4 至 5 房高土庫
兩層 8 5 0 大地 34.5
x132。價十萬餘。
▲ 溫哥華 3 房土庫完成 每套
租金 1200 元。適合投資
興建酒店。售六萬八千元。

▲ 溫哥華市中心屋三間。每月收租 \$1200。地約三畝。適合投資興建酒店。售六萬八千元。
▲ 溫哥華地兩畝。可投資建屋六間或興建酒店。售六萬八千元。

舊屋業主請注意：
現有承建商願以高價現款購買舊屋或地。
免費介紹經驗豐富裝修師傅。閣下則則興建新屋。
免費解答地產問題。特設熱線電話由晚上
九時至十一時。
歡迎詢問